

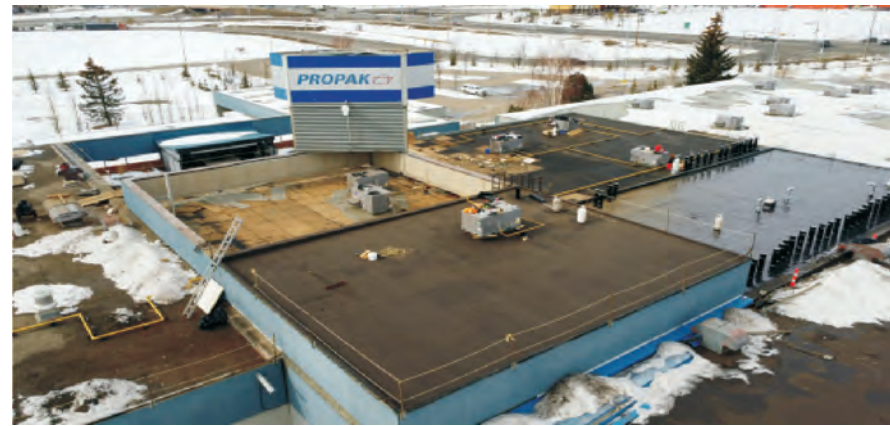


City Roofing & Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘 鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶 本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com





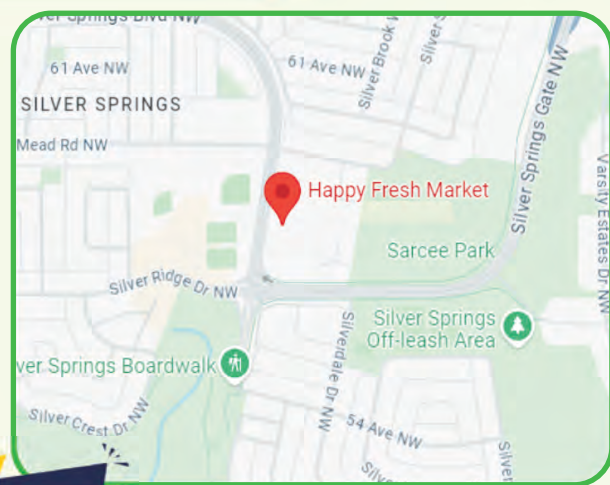
 UNIT #3, 5720 SILVER SPRINGS BLVD NW, CALGARY T3B4N7

現已營業

(403)243-0900



-  雜貨
-  新鮮蔬果
-  冰鮮海鮮
-  零售/批發
-  新鮮肉類
-  熟食廚房快將開始



店內大量特價貨品



鄭家超市

地址：6710 4 St NE, Calgary
403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET 超市特價商品

中餐館誠聘以下崗位：川菜，北方菜，粵菜廚師，抓碼，油爐，服務員，超市肉部熟手，中/西糕點師。以上職位有經驗者優先，可全職或兼職，有意者請電：4038709868

數量有限 售完即止

特價活動時間

11月8日 - 11月12日
 (星期五) (星期二)



只限星期五、六、日



脆皮燒肉

原價 ~~\$13.99~~ /磅
 特價 **\$10.98** /磅



新鮮排骨

\$3.88 /磅



新鮮五花腩

\$4.98 /磅



新鮮小豬脰(珍珠脰)

\$3.98 /磅



牛筒骨 Beef Marrow Bone

\$2.58 /磅

只限星期五、六、日



游水立魚(黑)

\$6.98 /磅

只限星期五、六、日



油菜芯

\$2.38 /磅



雪里紅

\$1.88 /磅



上海白菜

\$1.88 /磅



大芋頭(Taro Root)

\$1.68 /磅



迷你杏鮑菇

\$1.38 /包(200g)



日本番薯(Yam Japanese)

\$1.88 /磅



A菜/油麥菜

\$2.38 /磅



白菜仔

\$1.98 /磅



毛瓜(Mo Qua)

\$1.18 /磅



蜜瓜

\$2.38 /個



美國富士蘋果

\$1.58 /磅



蜜柑

\$2.38 /磅



海威龍鱈魚

\$6.98 /磅



金鯧魚

\$3.98 /磅



(31/40)磅裝
海威野生老虎蝦

\$8.98 /包



南字牌黃冰糖 (400g)

\$1.68 /盒



三象牌粘米粉

\$1.08 /包



超力頂級瀨粉(2kg)

原價 ~~\$10.99~~ /包
 特價 **\$9.98** /包



聚豐園



營業時間

下午4pm—凌晨1am

HARVEST GARDEN

403-453-8489



40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4

全新裝修
寬敞舒適

新張開業

\$16.99 每款

晚飯特價精美小菜 (送糖水)

當紅炸子雞
腰果雞丁
雞片芥蘭
沙爹雞片
辣子雞翼
椒鹽三鮮
椒鹽鮮魷

美極有殼蝦
椒鹽中蝦
金沙甜薯中蝦
滑蛋蝦仁
椒鹽斑塊
椒鹽多春魚
椒鹽白飯魚

金沙斑塊
雪豆斑塊
豉汁斑塊
豉汁三鮮
上湯酸菜魚
椒鹽豆腐
乾煸四季豆

涼瓜炒蛋
蒜蓉時蔬
羅漢上素
紅燒豆腐
麻婆豆腐
涼瓜牛肉
牛肉豆仔

牛肉芥蘭
豉椒牛肉
牛肉番茄
味菜牛肉
菠蘿咕嚕肉
菠蘿生炒骨
蒜香蜜汁骨

京都肉扒
椒鹽肉扒
豉汁味菜炒豬肚
味菜炒豬大腸
蘿蔔牛腩煲
咖喱牛雜煲
八珍豆腐煲

粉絲蝦煲
魚香茄子煲
海皇豆腐煲
鹹魚雞粒豆腐煲
薑蔥牛肉煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨

特價 炒粉、麵

椒鹽白飯魚
椒鹽多春魚
椒鹽豆腐
避風塘豬扒
避風塘雞翼
味菜炒大腸
味菜炒豬肚

\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99

咖喱魚蛋→紅、黃、綠
豉椒炒鮮魷
脆皮炸大腸
醬爆大腸
麻辣海蜇
四川辣魚蛋
酥炸雲吞
九菜豬紅

\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$18.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99

打冷、小食

椒鹽中蝦
鹹魚冬菇炒芽菜
椒絲腐乳生菜
麻辣豬肚絲
甜酸斑塊
醬爆牛肉
鹵水雞腳
鹵水豬耳

晚上9時至凌晨12時

\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99
\$12.99

紅燒炸鵝鶉 (一隻)
鹹蛋 (一隻)
皮蛋 (一隻)
咸酸菜/味菜
菜甫粒
鹹脆腰果
鹹脆花生

\$7.5
\$3.5
\$3.5
\$3.5
\$3.5
\$4.5
\$4.5



羊腩煲

豉汁炒蜆



Jessica Chan

房地產及物業管理公司

卡城地產局(MLS)銷售團隊(2023)第三名

www.JCRE.ca | **403.241.9800**



JessicaChanHomeSellingTeam



Jessicachanteammyc



Jessica Chan Home Selling Team

11月9日(星期六) 2 - 4 pm

11月10日(星期日) 2 - 4 pm

開放日

- 2233 3 Ave NW
- 133 Panatella Parade NW

- 2233 3 Ave NW



西北 Varsity 全新裝修

超過 \$20萬豪華裝修! 包括全新廚房及浴廁。Bi-Level 獨立屋, 佔地超過 7,000 呎, 土庫完成, 3 睡房, 1 書房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。近大學, **\$999,999**



2 Open House

西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

W/O 土庫完成。超過 2000 呎, 3 + 2 睡房, 3.5 浴廁, 前進式雙車庫。鋪上新地毯及地板。主層有 9 呎高樓底, 有天窗, 彩光度高。新外牆及屋頂。廚房花崗岩檯面。近學校及商場。 **\$799,900**



西北 Hawkwood 獨立兩層屋

超過 2100 呎, 共有 4 睡房, 2.5 浴廁, 主層全鋪上實木及地磚, 前進式雙車庫。客廳有拱形天花板, 空間感十足。廚房有花崗岩檯面和不銹鋼電器。近公園及巴士站。 **\$729,900**



新上市

西北 Ambleton 全新獨立屋

超過1700呎全新獨立屋, W/O土庫, 9呎高天花, LVP地板, 街角地段, 對面遊樂場。 **\$669,900**



Waterfront 沿著 Bow River

山河景色, 約900呎, 2睡房, 2浴廁, 市中心, 步行河濱小徑, 唐人街, 2 地下停車位。 **\$649,900**



1 Open House

西北 West Hillhurst

半邊孖屋, 3 睡房2浴廁, 步行到河濱, 近市中心, 投資佳品。 **\$599,900**



Downtown East Village 沿著 Bow River

高層柏文公寓, 位於 25 樓, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。客廳及睡房均有大窗戶, 可欣賞壯觀的市中心景觀。廚房提供不銹鋼電器及花崗岩檯面。步行即可到達 Bow River 及欣賞湖景。 **\$459,900**



Country Hills Village 柏文公寓

頂層單位, 1 睡房及書房, 地下停車位, 有游泳池, 健身室及宴會廳設備。近購物及主要路線。 **\$359,900**



Dover 柏文公寓

位於 1 樓, 近 900 呎, 2 睡房, 2 浴廁。包一個地下停車位及儲物單位。單位朝西南, 採光度高, 有 9 呎天花板, 廚房有花崗岩檯面。近巴士站及學校。 **\$335,000**



新上市

西北 sage hill

2 睡房2浴廁, 頂層單位, 地下停車位, 近商場, 近 Beddington Trail。 **\$329,900**



新上市

East Village 柏文公寓

位於高層30樓, 1 睡房。包一個地下停車位及儲物單位。單位設有落地窗, 充滿自然光, 從各個角度都能欣賞到市中心和Bow River景色。步行即可到達市中心、公園、各種商店及餐廳。 **\$329,900**



西北 Kincora 柏文公寓

位於 1 樓, 2 睡房, 1 書房, 2 浴廁。包一個停車位。開放式概念, 單元均鋪有全新地板。廚房配有新的電爐和花崗岩檯面。公寓有大量訪客停車位、健身中心及各種餐飲場所。 **\$319,900**



西北 Edgemont 柏文公寓

2 睡房2浴廁, 主層單位, 近學校, 公車, 對面 Nose hill Park。 **\$283,500**



SOLD 98.8%

西北 Sherwood 獨立兩層屋

W/O 土庫, 超過 1800 呎, 3 睡房, 2.5 浴廁, 前進式雙車庫。開放式設計, 設有 9 呎天花板、大櫥櫃、花崗岩檯面及不銹鋼家電。近公園, 巴士站及購物中心。 **\$719,900**



SOLD 98%

西北 Sandstone Valley 獨立平房

超過 1,400 呎, 3 睡房, 2 浴廁, 前進式雙車庫。翻新工程包括全新地板、PolyB 更換、新鮮油漆、新露台門以及更新的電源插座和開關。客廳設有 11 呎高拱形天花板, 使空間充滿自然光。近學校、購物中心和便利設施。 **\$579,900**

如有計劃今年買賣房屋, 請盡快與我們聯絡!

歡迎有幹勁、充滿熱誠的經紀加入我們的地產團隊! 有意者請聯絡 403-241-9800 或電郵至 jessica@jessicachan.ca

匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3 (新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

訂餐熱線：587-351-0788

七天營業
星期一至日11am - 9pm

全日
供應

生猛游水海鮮
魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間：二時至五時

片皮鴨 一食

\$48⁸⁸



明爐燒臘 天天供應

馳名 燒臘雙拼飯



馳名 燒鴨湯瀨



生滾靚粥



\$110/隻

金牌燒鵝

歡迎預定



醉雞鍋

\$39⁹⁹

送 粉絲和生菜



招牌 雲吞麵



黑草羊腩鍋

\$42⁹⁹

精美小菜

圖片僅供參考

\$18⁹⁹ 每款

- | | | |
|----------|---------|---------|
| 金銀蛋浸菜心 | 乾煸四季豆 | 南乳豬手煲 |
| 蒜蓉芥蘭 | 京都肉排 | 漁香茄子煲 |
| 咸蛋黃老虎蝦 | 瑤柱扒小棠菜 | 三菇扒玉子豆腐 |
| 椒鹽老虎蝦 | 芥蘭炒牛肉 | 靈芝菇扒菜心 |
| 蒜香雞(半隻) | 豉汁四季豆牛肉 | |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 蝦球炒蛋 | |
| 避風塘豬頸肉 | 金沙魚塊 | |
| 蘿蔔牛筋腩煲 | 涼瓜炆排骨 | |
| 羅漢豆腐煲 | 椒鹽雞軟骨 | |
| | 士多啤梨骨 | |

堂食送白飯、糖水、例湯

萬利來

萬利來超市

Asian Supermarket

營業時間

10am - 6pm

A & P

本週特價 8 - 12 Nov. 2024

所有優惠，數量有限，售完即止

歡迎預訂「鴻運金豬全體」，凡於富麗宮海鮮大酒家 或 金玉滿堂設宴之社團/顧客，均可享金豬全體 **88折** 優惠。

熟食之選，新鮮美味 (逢星期二休息)

更多熟食優惠

熟食兩 餸飯 / 淨餸(大) / 淨飯、粉、麵(大)，連例湯

均可享**85折**優惠

(限於星期三&四)



順南系列輕便裝糖水

(順南黑芝麻糊 / 核桃糊 / 杏仁糊 / 香芋椰汁紫米露 / 三色藜麥南瓜小米糊 / 陳皮紅豆沙)

以上各款優惠價：

\$3.39/包

優惠 1

本週 超特價



游水鯽魚(黑)
\$6.95/磅



臘雪魚頭
\$1.99/磅



蜜汁叉燒單併飯連例湯
\$9.99/盒+GST



優惠 星期一至五
\$43.88+GST
限於11月11-15日

優惠 星期六、日
\$46+GST
(須於一日前預訂至6pm截止)
\$48+GST (即日取)

片皮鴨三食

優惠 2

(限於星期五、六、日、一)



蜜汁叉燒
\$9.99/磅+GST



油菜芯
\$2.59/磅



油菜苗
\$2.99/磅



白蘿蔔
\$0.99/磅



唐生菜
\$1.79/棵



大芥菜
\$1.99/磅

優惠 3

著數停不了



水晶梨
\$1.59/磅



泰國粉蕉
\$1.89/磅



節瓜
\$1.29/磅



南瓜
\$1.29/磅



上海白菜
\$2.29/磅



芥蘭頭
\$1.79/磅



鴨梨
\$1.59/磅



喜達印尼即食炒麵/雞肉洋蔥撈麵/咖喱湯麵/素食湯麵
\$2.99/包



白鯊水晶蝦餃粉(454g)
\$3.69/包



獅嘜吉士粉(300g)
\$4.99/罐



Mama Sita's 炒菜調料
\$1.99/包



Santan 椰子粉
\$1.39/包



A1 肉骨茶湯料
\$3.39/包



日本固力高 (紅微辣/黃辣咖哩醬)
\$3.99/盒



珍珍醃蒜頭
\$2.99/罐



梅林優質午餐肉罐頭
\$5.99/罐



長城牌火腿豬肉罐頭
\$5.99/罐



順化牛腩/牛肉粉調味
\$0.89/盒

店舖更多優惠，歡迎入內選購



高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可
容納30人，詳情請來電查

福臨門



Marlborough 分店

228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

825-413-0913

七天營業

星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店

400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

403-265-1616



可選擇掛包(10隻)或薄餅(15塊)

北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course

\$48.95

銀芽鴨絲炒幼麵

海皇鴨絲羹

掛包

薄餅

加鴨鬆生菜包

\$8.99



特價 **\$7.95**

灌湯小籠包 (8粒)
每日下午三時後供應



\$16.95
秘製中式牛柳
選用亞伯達省A級牛柳

精美小菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁排骨炒四季豆
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 咸魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶
- 沙爹牛肉粉絲煲
- 蒜香黃金雞
- 黑椒安格斯牛柳粒
- 椒鹽鮮魷
- 竹笙羅漢齋
- 味菜大腸
- 柚子薑蜜豬扒
- 馬拉盞炒鮮魷
- 上湯響鈴浸菠菜
- 牛鬆菠菜
- Xo醬碧綠蝦球
- 四川水煮魚 勁辣

\$14.95
每款



十一月份 精選特價點心

每款 **\$4.95**

每日由上午十時至下午三時供應

- | | |
|--------------|--------|
| 蟹子燒賣皇 | 馳名鮮蝦腸 |
| 香煎日式雞肉餃子 (6) | XO醬炒腸粉 |
| 沙律明蝦角 | 皮蛋瘦肉粥 |
| 北菇棉花雞 | 雜錦海鮮粥 |
| 蒜香蒸排骨 | 香菇滑雞包 |
| 百花釀玉子豆腐 | 乾蒸牛肉燒賣 |

高級食府，選料上乘，優質保證！

China Star


Holiday 華星假期



榮獲BBB 卑詩商譽局
2012年「市場卓越企業獎」



地址：#3050-4000 No. 3 Road, Richmond, BC (列治文 時代廣場 3050室)

電話：604-821-1688 免費長途電話/旅遊同業查詢電話：1-866-388-1188

網址：www.chinastarholiday.com 電郵：chinastarholiday@telus.net

世紀綠洲號 長江三峽五星級豪華遊船

(2023年首航)

長江三峽、武漢、荊州、重慶
 大足石刻、成都、
 三星堆博物館、
 深圳十二天(11晚)
 全包美食豪華團




 世紀遊輪
 Century Cruises



- ★ 長江三峽五星級豪華遊船(海景露台房)
- ★ 2023年首航
- ★ 每天上岸參觀景點
- ★ 午晚餐包紅酒及啤酒，免費任飲
- ★ 船上免費 Wi-Fi

出發日期：

2024年 全滿，多謝支持！
 2025年 3月16日；4月6日
 5月11日；10月19日
 11月2日；11月9日

名額有限，敬請提早報名



保證成團
出發

雙人房每位
C\$2,690

請向
 各大旅行社
 報名

- ★ 長江三峽乘最新五星級豪華遊船「世紀綠洲號」(海景露台房)。
- ★ 重慶住五星級希爾頓大酒店。
- ★ 成都住五星級總府皇冠假日大酒店。
- ★ 第一晚住宿深圳，方便集合，安全舒適。
- ★ 乘搭中國高鐵，深圳往武漢，成都返深圳，快捷安全舒適。
- ★ 加遊：武漢黃鶴樓，荊州古城、荊州博物館。
- ★ 重慶遊覽網紅景點：洪崖洞，李子壩(觀輕軌穿樓奇景)，長江索道，磁器口古鎮，三峽博物館，中國著名四大石窟之一「大足石窟」。
- ★ 成都遊覽大熊貓繁育研究基地，武侯祠，震驚世界的「三星堆博物館」。
- ★ 每日豐富膳食，遊船自助餐美食，武漢、重慶及成都風味小食及當地風味晚餐。
- ★ 包全程導遊、司機小費及長江三峽遊船船員小費。
- ★ 費用不包往返國際機票。

我們的服務 ★ 您們的信心

BC Mixed Travel Agent/Wholesaler License No. 25483

華人領隊 深圳隨團出發。
 歡迎使用  及  信用咭，免手續費。



REGENCY PALACE

Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨 三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗沙

全日外賣無任歡迎 **\$48**

七天營業 10am~9pm



精選豪華宴

富貴大拼盤
爆炒牛柳粒花姿
金巢百花珍珠蝦丸
竹筴蟹肉魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
貴妃走地雞
鮑菇扒豆苗
清蒸海上鮮
臘味芋粒糯米飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$408

精選超值四人套餐 \$98

蟹肉魚肚羹
燒汁牛仔骨
蒜子上湯浸時蔬
薑蔥龍蝦 (一隻)
XO醬銀魚仔炒飯
精美甜品

精選超值六人套餐 \$152

海皇魚肚羹
牛肉芥蘭
貴妃雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
上湯龍蝦 (一隻)
清蒸游水立魚
臘腸叉燒炒飯
精美甜品

任食自助



包括多款 Buffet 任君選擇
每日5pm~10pm

星期一至五 中午自助餐(Lunch Buffet)
11:30am - 2pm

星期一至四

成人 **\$31.99**
小童 (4~9歲) **\$16.99**
(3歲以下 \$3.99)

星期五、六、日及假期

成人 **\$33.99**
小童 (4~9歲) **\$17.99**
(3歲以下 \$3.99)

火鍋客戶泊車費

5pm後每部退還\$3.00

\$3.00 /ea Vehicle Parking fee
will be reimburse to Hot pot

特價精選小菜

全日供應，堂食外賣無任歡迎
(堂食下午3時後奉送例湯及糖水)

每款 **\$14.95**

蒜香雞 (半隻)
炸子雞 (半隻)
菠蘿咕嚕肉
京都豬扒
椒鹽豬扒
椒鹽鮮尤
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦

牛肉芥蘭
鮮尤芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉汁排骨燜南瓜
枝竹豆腐燜魚骨腩
金菇扒玉子豆腐
羅漢上素
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲
鹹魚雞粒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星州炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

超值歡聚宴

京式金皮鴨
蔥爆牛粒腰果
金巢爆炒花姿蝦球
蟹肉魚肚羹
美極豆仔雙龍蝦
貴妃走地雞
金菇扒豆苗
清蒸海上鮮
金粒瑤鬆海皇飯
乾燒伊麵
精美甜品

\$328

任選超值點心套餐

A+B+C=\$21.88

星期一至五 (全日供應)
堂食外賣無任歡迎，週末及公眾假期除外。

A1 招牌海皇粥	B1 富麗宮蝦餃	C1 蜜汁叉燒飽
A2 薑蔥魚片粥	B2 風眼帶子餃	C2 香滑奶皇飽
A3 爽滑牛肉粥	B3 蝦腸	C3 香滑蓮蓉飽
A4 青菜排骨粥	B4 牛腸	C4 芋頭飽
A5 皮蛋瘦肉粥	B5 叉燒腸	C5 炸饅頭
A6 排骨飯	B6 芫茜蝦米腸	C6 焗叉燒餐飽
A7 鳳爪排骨飯	B7 炸兩	C7 臘腸卷
A8 北菇滑雞飯	B8 山竹牛肉球	C8 香煎蘿蔔糕
A9 風味臘味飯	B9 蠔皇鮮竹卷	C9 五香芋頭糕
A10 百花蒸蝦球	B10 豉汁醬皇鳳爪	C10 金珠鹹水角
A11 XO醬炒豬腸粉	B11 豉汁蒸排骨	C11 炸煎堆仔

外賣優惠

現金結賬85折

信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，不能與其他優惠同時使用

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada**Bruce Liang**

國·粵·英語
碩士(M.Sc)
註冊工程師(P.Eng)
Commercial Manager
商業部經理
bruce.liang
@liangcommercial.ca

403-606-0112**生意買賣及餐館租賃/買賣****A2162713 理髮店 (生意轉讓) - Country Hills Landing, Calgary****NEW**

位於Country Hills Landing廣場的一家理髮店生意轉讓！這是一個理髮師邁向創業的絕佳機會，其地理位置優越，廣場內停車位充足，周邊人流密集。月租\$4,629.54。售價\$95,000。

A2174052 地板公司 (生意轉讓) - Calgary, AB**NEW**

一家經營已久、收入穩定的地板公司生意轉讓。公司擁有升級過的辦公空間，配有圍欄的院子、大量停車位以及戶外儲存空間。公司近期獲得ISO認證，可與保險公司合作，進一步拓展業務。月租\$10,000，售價\$349,900。

A2172644 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**NEW**

位於Marda Loop社區的餐廳生意轉讓！該餐廳享有極佳的曝光率和氛圍，室內面積為974平方尺，擁有42個座位。位於高人流量的餐飲區，前後均設有充足的停車位，十分方便。對於有意創業或擴展業務的餐飲經營者來說，這是一個非常理想的現成機會，可以在這個充滿活力的社區中推出您獨特的餐飲概念。月租\$5,000，售價\$199,900。

A2167322 日式餐廳 (生意轉讓) - Beltline, Calgary**NEW**

位於卡加利西南Beltline社區的日式餐廳生意轉讓！餐廳面積約2000平方英尺，已經營超過10年，資產價格合理，位置優越，鄰近麥當勞及其他連鎖店。餐廳內部設有約40個座位，另有可容納20個座位的露台。設備包括約12英尺長的排煙罩及步入式冷藏庫。月租\$10,000，售價\$229,900。

A2166557 奶茶店 (生意轉讓) - Calgary, AB**NEW**

全新裝修的奶茶店生意轉讓！銷售額穩步增長。全新裝修空間並附有良好租約。所有設備和家具都包含在內。位置靠近初中，午餐時段客流量有保障。可以接手現有業務，或者加入您自己的想法。該店還持有電子煙銷售許可，但目前尚未使用，適合無油煙食品（無排煙罩）。月租\$2,000。售價\$99,000。

A2157433 酒舖 (生意轉讓) - Edmonton, AB**NEW**

位於埃德蒙頓黃金地段的一家酒舖生意轉讓！這家歷史悠久的商店周圍有許多主要租戶，享有高曝光率並吸引大量人流，確保持續的收入。酒舖管理高效，租金合理，是一項高盈利的投資。不要錯過進入這個盈利豐厚、運籌帷幄的機會。月租\$8,500。售價\$400,000。

A2034139 亞洲餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB**NEW**

這家位於唐人街的亞洲餐廳已經經營了超過31年，一直保持著穩定的盈利，並且吸引了許多老顧客和新客戶。非常適合家庭經營，也是合新業主。這家生意提升到新的維度，這家在Google Reviews將近800條評論，評分4.7分，評語非常好。店面619平方尺，租金成本非常低。對於商業投資者來說，這家店有很多提高營業額的潛力。售價\$599,900。



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca



微信公眾號
LIANG 商業地產
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大 #1 商業銷售冠軍團隊
加拿大 #1 餐館銷量第一團隊

**專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣**

Commercial Property & Business Sale
www.liangcommercial.ca
(中、英文)

A2175913 乾洗店 (生意轉讓) - Calgary, AB**NEW**

乾洗店生意轉讓！已有超過35年的經營歷史，穩健發展中。現任業主積極參與經營，已準備退休，並承諾協助順利過渡，願意為新買家提供培訓，所有設備均處於良好工作狀態。擁有忠實的回顧客群，確保盈利能力。店舖位於優質商圈，周邊主力店舖強勁，車流量和人流量龐大。月租\$3,725，售價\$185,000。

A2128479 日式餐廳 (生意轉讓) Calgary, AB**NEW**

位於卡加利西南區的知名日式餐廳生意轉讓！餐廳位於交通繁忙、能見度高和人口密集的區域。該餐廳已經營業超過8年，銷售穩定。餐廳面積約800平方英尺，租金相對市場價格在17大道西南部非常低廉。最適合家庭經營。由於餐廳每週開放6天，銷售額有增長潛力。參觀僅限預約。不要錯過這個機會！月租\$4,500。售價\$239,900。

A2171704 連鎖果汁/冰沙店 (生意轉讓) - Lethbridge, AB

位於Lethbridge市中心一家連鎖果汁/冰沙店生意轉讓！該店位於一個繁忙的娛樂中心內，受益於大量人流，並且周圍是正在發展的住宅區。隨著附近的新建項目進行中，這裡有巨大的潛力來提升銷售並擴展客戶群。月租\$5,416.67。售價\$430,000。

A2141968 餐廳 (生意轉讓) - Calgary, AB

餐廳生意轉讓！隨著銷售額的增長，這是一個擁有特許經營權的好機會，或者您也可以改爲自己的使用概念。翻新的店面面積超過1,000平方英尺，每月租金\$5,300 (包含運轉費用) 售價\$125,000。

商業物業/土地出租買賣**A2172231 自助洗車店 (出售) - Grand Prairie, AB****NEW**

位於Grand Prairie的11個車位自助洗車店出售！店舖收入豐厚，這座維護良好的建築設有9個自助洗車位和2個自動洗車位。銷售表現理想，地理位置優越，是難得的機會，不容錯過！售價\$4,290,000。

A2173074 獨立建築 (出售) - Calgary, AB**NEW**

位於Hillhurst社區的獨立建築出售，擁有高人流量和曝光率。該物業交通便利，靠近市中心，並位於16th Ave旁。非常適合改建為律師事務所、會計師事務所或其他符合C-Cor2土地用途規定的用途。主層有3個辦公室和廚房區域。上層有另外3個房間、浴室和廚房區域。地下室可用作儲藏空間。2024年年度物業稅為\$18,539.42。售價\$1,310,000。

A2169133 露營地 (出售) - 511 George Street Carmangay, AB**NEW**

歡迎來到Camp Carmangay，這裡是您實現自己願景的地方。該物業包括一個設備齊全的馬術中心、一間咖啡館，以及曾經作為青年營地、床位和早餐旅館、六間客房的酒店、馬圈、馬鞍棚、一座擁有125年歷史的木製燃燒爐小屋和一座擁有河流壯麗景觀的Hip穀倉。您將輕鬆到達許多著名的自然景點，包括標誌性的Carmangay日晷。這裡曾舉辦過各種活動，包括寵物動物園、騎馬、馬車遊、迷你高爾夫、跳蚤市場、土著藝術和手工藝、帳篷露營、青年營、婚禮和家庭聚會等。該物業還包括一座美麗的西式兩層建築，一間已獲得營業許可並隨時可以經營的咖啡館，內設台球桌。售價\$625,000。

A2166589 辦公空間 (出租) 5720 Macleod Trail SW Calgary, AB

位於Macleod Trail的二樓辦公空間正在出租！擁有高人流量和良好的曝光率。租金價格極具競爭力，適合各類零售業務。充足的停車位，方便前往卡加利市中心、Deerfoot Trail、Glenmore Trail和Chinook Mall。租金起價低至\$8/平方英尺，另加管理費、物業稅和水電費。辦公空間面積從500至1,612平方英尺不等。



Esther Park 國·英語
587-999-1239
estherpark
@liangcommercial.ca



Enoch Lui 國·粵·英語
780-952-6881
enochlui
@liangcommercial.ca

A2166789 零售廣場 (出售) - 5850 88 Ave NE, Calgary

位於卡加利東北區的零售廣場出售！該廣場地處高人流量、發展成熟的區域，周圍有知名主力租戶，確保了人流量和可見性。長期租約已簽訂，提供了安全可靠的投資機會。不要錯過這個位於卡加利東北區最受歡迎的商業中心的優質投資機會！售價\$7,200,000。

A2174959 零售店舖 (出售) - 108 17 Avenue NW Calgary

零售店舖帶土地出售！該物業位置極爲中心，靠近繁忙的16 Ave NW交通幹道和中央街。這個美麗的轉角地塊不僅具有重建潛力，而且是16 Ave景觀改造工程的一部分。此外，它還位於城市輕軌擴展項目範圍內，步行即可到達快速公交路線。該地塊被劃分爲商業走廊2區 (C-COR2 f3,0h20)，佔地約9376平方英尺。建築爲專門建造、設備齊全的餐廳，最大限度地利用了3800平方英尺的可用空間。配備總計14個以上停車位，使得這一高需求的零售餐廳位置吸引了多家連鎖品牌的關注。無論您是投資持有還是自用，都可以利用當前的經濟形勢和即將下調的利率抓住這個絕佳機會。業主即將退休，誠意出售。售價\$2,250,000。

A2157862 酒店 (出售) - Lethbridge, AB**NEW**

位於阿爾伯特塔Lethbridge市的一家90間套房酒店出售！酒店占地1.37英畝，Lethbridge市是一個人口超過10萬的繁榮社區，得益於教育、衛生和政府部門的主要雇主。該城市靠近壯觀的落基山脈，擁有溫暖的夏季和溫和的冬季，全年都是一個吸引人的目的地。該物業設有寬敞的套房，內有租賃餐廳和游泳池，許多套房配有小廚房和餐廳，爲客人提供家外之家的舒適。酒店提供免費的歐陸式早餐，餐飲區維護得無可挑剔。這是一個不斷發展、充滿活力的社區中的絕佳投資機會。售價\$2,790,000。

A2142584 房車露營地 (出售) Rocky Mountain House, AB

Rocky Mountain House的房車露營地出售！公園坐落在森林和壯觀的風景中，地理位置優越，可快速前往North Saskatchewan River河岸和Rocky Mountain House的娛樂設施，包括公園和各種設施。主要特點：公園包括43個已全部出租的用地，占地17英畝，提供了增加月租金收入的絕佳機會。公用設施包括三個水井供水，東側的湖處理污水，天然氣由EPCOR供應。由於維護成本低，房車露營地是任何精明投資者的絕佳投資選擇。不要錯過投資於這一位於美麗便利地點的穩定且盈利的房產的機會。售價\$2,800,000。

A2170413 零售店舖 (出售)**NEW**

- 740 Gershaw Drive SW Medicine Hat, AB
位於Medicine Hat市的零售店舖出售！之前曾是便利店，位於一個顯眼且交通繁忙的大型地段，對於各類零售業務來說理想的選擇。該物業擁有多功能發展，配備銷售櫃檯、充足的儲存空間，並擁有靈活的C-H分區規劃。潛在用途包括加油站、金融機構、醫療辦公室、專業辦公室、帶有得來速服務的餐廳，以及其他零售或消費服務。這對於尋求未來增長潛力的企業家和開發商來說，是一個極具潛力的選址機會。售價\$499,000。

A2096867 投資型公寓 (出售) - Calgary, AB

位於西南社區Evergreen的投資型公寓單元是個絕佳機會。現有租戶每月支付約\$5,800的基本租金，包含管理費和GST，穩定的收入來源。該單位附帶兩個產權停車位，大露台，大露台，均設有充足的停車位，距離Sobeys、Shoppers Drug Mart及其他零售商店僅數步之遙。售價\$529,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力和責任感和注重細節。
- 應能處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229



歡迎訪問我們的官網了解更多
商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca

**LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada**



戚育民

Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com



Livingston

Livingston

獨立屋，2223呎，兩層，全屋 upgrade，4睡房，2.5浴室，Bonus Room，廚房及浴室雲石檯面，主層9呎，LVP地板，樓梯鐵支扶手，有側門Side Entrance，設計寬敞，有遠景，前進雙車房，交通方便。

\$794,900

walkout
全新

Livingston

獨立屋，位於6760呎地，全屋豪華裝修，客廳19呎高，樓底2296呎，4睡房，2.5浴室，主層及二樓9呎。全屋8呎高門，LVP地板，主層有書房，高級電器及燈飾。特大陽台，Walkout土庫，設計寬敞，有靚景，前進雙車房，交通方便。

\$999,900

土庫完成 Panorama Hills

西北區，獨立屋，兩層，3+2睡房，3.5浴室，全新新油漆，瓷磚及Laminated地面，設計寬敞，交通方便，前進雙車房。

對面小學 **\$729,900**

土庫完成 Livingston

獨立屋，兩層，2278呎，6睡房，3.5浴室，主層9呎，LVP地板，廚房及浴室雲石檯面，Bonus Room，主層有睡房，大陽台，土庫已經完成，另有睡房，浴室及大廳，前進雙車庫，交通方便

有空調冷氣 **\$869,900**

前示範屋 Livingston

獨立屋，兩層，1643呎，2.5浴室，3睡房，主層9呎，有書房，空調冷氣，雲石檯面，LVP地板，壁爐，大陽台，後進雙車房，保養一流，交通方便

\$699,900

太陽能
板塊

Evanston

西北區，兩層獨立屋，1452呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石檯面，LVP地板，設計寬敞，保養好，交通方便

\$634,900



Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

403-714-3377

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、
土地、農場和投資買賣

1 唐人街香港花園

高層單位，2睡房，1.5廁，業主5年前做過全屋翻修，全新櫥房，雲石檯面，木地板，新浴廁等，向南單位，美麗市中心景色，特多玻璃窗。

\$258,000

2 City Scope

建於2015年，2層屋，1501呎，共4睡房，3.5廁，主人套房，土庫全完成，有1睡房，全浴衛生間，後進雙車房。

\$649,900

3 Huntington

平房，1140呎，樓上3睡房 + 土庫1睡房，2全廁，walk-out土庫全完成，單車房，暖爐、屋頂、露台和熱水爐都近期全更換過，近巴士站。

\$529,900

4 唐人街柏文

高層單位，872呎，2睡房，2全廁，市中心景色，位於弓河旁，保養好，室內暖氣停車位，有健身房、熱水池等。

\$479,900

5 Highland Park

近中央街 & 39 Ave，平房，1080呎，共5睡房，2櫥房，2衛生間，上下各分門出入，土庫全完成，合法出租。50X120呎地，R-C2。

\$625,000

6 Harvest Hills

平房，Bi-level，1200呎，3睡房，1.5廁，高天花，地方寬敞，雙車房，近巴士和新大統華。

\$550,000

7 Panorama

10年新獨立屋，2層，近1600呎，3睡房，3.5廁，主人套房，保養好，前進單車房，近學校、巴士、超市等。

\$689,900

8 靚地出售

南理工學院對面 50X115呎，M-X2地，可起柏文，近巴士地鐵。

\$950,000



聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

為你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
為顧客提供暢通無阻的交流平台。

電：403-291-3193；403-277-7988

電郵：info@unitedautobody.ca

投資靚盤 回報極好

SAM CHENG 鄭森

403-605-4833

www.samre.ca

RE/MAX
REAL ESTATE (CENTRAL)

5211 4 STREET NE
CALGARY, AB T2K 6J5

Cambrian Heights

4plex, 2000多呎, 6睡房, 4全廁, 主層兩睡房, 土庫一睡房, 分門出入, 保養好, 年租金收入\$60000, 保險費用\$2760, 地稅4820/2023年 佔地5200呎, MCG zoning **\$1,175,000**

Hamptons

獨立平層前進雙車庫, 2001年, 共三睡房, 二個半廁所, 土庫專業完成, 1750多呎, 保養如新, 坐南向北, 佔地特大 **\$1,149,000**

Inner City

4 plex, 全部3房, 個半廁。有獨立洗衣房, 佔地6000呎。沒有空置。 **\$1,075,000**

Crescent Heights

中央街北偏東, 有美麗市景。1170呎, 獨立平房, 特大雙車房。2014年曾裝修過, 保養一流。Coner lot, RCG zoning, 可建3個排屋, 有預算方案歡迎查詢。 **\$1,200,000**

Crescent Heights

共有五幅土地共28,000呎, 其中有兩幅空地M-C1 zoning, 一間800呎獨立屋M-C1 zoning。及兩間商業店舖C-lot2 zoning, 極具開發潛力。可申請政府低息貸款開發。 **\$5,938,000**

Edgemont

兩層獨立屋, 前進雙車房, 2000多呎, 2001年, 共三睡房, 三個半廁所, 土庫專業完成, 主層地板2023年更換, 熱水爐, 2023年, 屋頂更新於2014年 **\$799,900**



特約代理, 歡迎同業。西北Hamptons 獨立屋。坐北向南2800平方呎兩層前進三車庫walkout 土庫。全屋全部翻新, 門窗, 土板, 燈具廚房所有廚櫃, 石英檯面, 四個廁所等等環迴立體音響設備, 共4+2睡房, 三個半廁所。主層高天花會客廳, 宴客宴, 書房, 家庭廳連新款燃氣壁爐。寬敞廚房, 包全不鏽鋼家電。弧形樓梯通往樓上。特大主人套房連衣帽美容間, 五件頭衛浴, (double sink)。另有三個睡房及四件頭衛浴, 土庫專業完成有地暖, 特大遊戲間, 兩睡房, 三件頭衛浴。 **\$1,350,000**



南部小鎮Stavelly

四千尺獨立物業連續商舖。2000 尺pizza餐館包生財工具, 租金\$3500。有六個一房出租單位, 全部返新。其中五個單位有獨立廚房, 乾洗衣機。每個單位出租\$700, 包水電暖。回報高。 **\$629,900**

市中心附近

私立學校連物業出售, 佔地1.6英畝。符合政府開發要求。目前已批准low density開發, 可以更改zoning。物業連土地。 **\$5,500,000**

私校生意轉讓

R-12班, 生員過百。有政府補助, 免地稅。可改初中, 高中。有強大專業的教師團隊, 教學設備齊全。有課室, 室內體育場館, 戶外操場。有部分條件限制。 **\$2,500,000**

唐人街旺舖招租約二百尺food court. 前身是西餅店, 租金**\$2800**包水電。勿失良機。

新上市商業店舖

鄰近市中心, 1150呎, 目前分兩個商舖, 零售生意, 人流旺, 地點好, 適合各種零售生意 **\$799,000**

卡城中央街北二十多年酒房生意。東主退休出讓。東主會提供訓練, 介紹各種酒類進貨渠道。店舖面積1300 平方米, 有wine cooler, 營業時間宜延長至凌晨, 生意非常穩定 **\$125,000**

高血糖并發癥不容忽視

放任血糖失控的隱形危機



長期高血糖

引起冠心病, 高血壓, 中風

胰島素抵抗

肥胖和代謝綜合徵 非酒精性脂肪肝等

慢性炎癥與氧化應激

引起糖尿病視網膜 病變、糖尿病腎病

血液循環不良

引起心肌梗死 糖尿足等

野花牌綠蜂膠™

天然血糖調節劑



掃碼訂購立減 \$10

中文網站便捷下單



抗氧化: 綠蜂膠富含黃酮類化合物和多酚, 具有強抗氧化性, 有助於維持心血管健康。
調節血糖血脂: 綠蜂膠中的梓醇、蝶芪等物質可使外源性葡萄糖轉化為肝糖原, 可防止高血糖導致的血管損傷。
抗炎作用: 慢性炎癥反應是并發癥的重要誘因! 綠蜂膠中的活性成分, 如咖啡酸苯乙酯 (CAPE) 具有顯著抗炎作用。



代客管理物業
溫哥華房地產買賣
JULIA YAN
麗珠

手提: **403.700.5676**
Email: juliayan@yahoo.com



新上市

Livingston NW

兩層獨立屋, walkout土庫合法套房。上層設有天窗, 4睡房+1大房和1全浴室。主層1睡房1全浴廁。另土庫2睡房、1全浴室和廚房。出入Stony Trail方便。有新屋保證。

開價: **\$939,900**

新上市

Livingston NW

全新, 角落單元, 1650呎排屋連雙車庫。地下室全裝修, 可做書房或第4個房間。上層3睡房2.5浴廁。大量升級。步行可至公交車站和超市。

開價: **\$609,900**

新上市

Livingston NW

兩層獨立屋, 1800呎, 樓上3睡房+1大房。主層1書房或客房。土庫獨立門口出入。

開價: **\$649,900**

加拿大皇家天然品有限公司

7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 免費長途: 1-866-690-4888 網址: royalnaturalcanada.com

精心郵輪
ABCROUISES TRAVEL LTD.

你身邊的 郵輪顧問

查詢熱線 403-457-6688
403-498-8628

地址: 115-1518 Centre St. NE 維德115室
本廣告價格已包含郵輪費及所有稅項!

Royal Caribbean 8天7晚 春假精選
Odyssey of the Seas 海洋奧德賽號
出發日期: 2025/03/23
途徑: 貝永-卡納維拉爾港-可可灣-拿騷-貝永

有遮擋陽台房 CAD1098/人起
無遮擋陽台房 CAD1298/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 歐洲之旅
Allure of the Seas 海洋魅麗號
出發日期: 2025/04/24
途徑: 羅馬-那不勒斯-巴塞隆納-帕爾馬-馬賽-拉斯佩齊亞-羅馬

內艙房 CAD 1468/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

Royal Caribbean 8天7晚 春假精選
Wonder of the Seas 海洋奇蹟號
出發日期: 2025/03/16
途徑: 卡納維拉爾港-聖馬丁島-聖托馬斯島-可可海灣-卡納維拉爾港

海景房 CAD 1660/人起 陽臺房 CAD 1980/人起
價格已包船費, 碼頭費, 政府稅

東非8天探索之旅!
一生難得的奇蹟, 罕見珍奇的自然
出發日期: 25年7月至8月
7月7號開船 (逢星期三) 出發
熱門出發日子: 7月30日; 8月14日

動物大猩猩
行程特點:
-近距離接觸投餵草食動物
-遊獵追蹤動物
-專業中文導遊
-乘坐游船近距離觀看動物
-參觀動物孤兒院

禮品一口價
加幣: \$5298/每位
稅項自理, 小費, 門票自理
(2位成人同遊)

Regal Princess 帝王公主號
14天英倫風情經典巡禮 英倫三島
2025年4月25日出發

訂金100%可退

優品一口價
加幣 \$6598 每人起

包郵輪, 小費, 往返卡加利機票

15晚紐澳經典之旅
2025年2月19日出發

優品 不含機票 一口價

內艙房 \$4698
陽臺房 \$5198

PRE CRUISES: 3天2晚凱恩斯, 大堡礁, 包凱恩斯-悉尼機票, 兩晚酒店, 門票和小費, 加幣 1138/人

POST CRUISES: 奧克蘭登火島, 包一晚酒店, 門票和小費, 加幣 358/人

現金或支票 支付減3%

22日燃情南美洲邁向世界盡頭
藍寶石公主號 Sapphire Princess
2025年2月19日出發

連小費也包埋!

優品一口價
內艙房 \$10198
陽臺房 \$11798

優品一口價包括:
-15天14晚豪華公主郵輪
-往返溫哥華機票
-智利、巴西、阿根廷深度游
-郵輪岸上觀光行程
-全程酒店, 門票, 及接送
-郵輪小費
-優品私家團領隊 導遊 司機全程小費
-2天1晚聖地亞哥風情遊 Pre Cruise
-5天4晚阿根廷巴西探索之旅 Post Cruise

摩洛哥全境遊 12日11晚
摩洛哥4大皇城及各地名勝一網打盡
打卡9大世界文化遺產地
撒哈拉沙漠-走進三毛的故事
卡薩布蘭卡-重溫奧斯卡經典

2025年5月10號-5月21號
2025年9月21號-10月2號

優品一口價
加幣 \$2898 /每位
現金可享3%折扣
價格已包括團費, 小費, 門票及餐飲
(*未包飛機票)

食 DELICACY 住 STAY
大西洋海景餐廳法式料理 8晚5星酒店 + 3晚豪華4星酒店
菲斯特色表演晚宴 特色帳篷酒店 獨立衛浴 帶空調
馬拉喀什阿裏之家
Rick's Cafe 道德北非攝影

100%成團專業華籍領隊 *100%接受信用卡付費, 無強制不可退款的條件! 詳情請來電諮詢 403-457-6688
精心價格, 全城最低, 信心保證! 精心郵輪為你量身訂製, 實現出門旅遊, 全程無憂! *價格如有變動, 以報名時為準, 恕不另行通知。

地址: #9 7070 11 St. SE

Aqualife 88 aquarium specialists

新張開業
Nov. 1 to Nov. 10
11月1日至10日

GRAND OPENNING! 大減價!

淡水魚 Freshwater Fish and Live Plant (except Stingray and feeder fish) **40% OFF**

深水魚 Saltwater Fish **25% OFF**

乾貨 Dry Goods **25% OFF**

店內產品繁多, 不能盡錄, 歡迎親臨選購,
致電查詢 **403-930-9923**

佳美旅游 VISATOCHINA
生活有佳美 生活更加美

熱線 403-456-6929 地址: 13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間週一至週五 9:30-17:00 週六10:00-15:00 網站: www.visatochina.ca 微信/QQ號: 7153668

Jasper, Banff 3天、5天露營及射擊巴士團
拉斯維加斯、大峽谷、羚羊谷全陪團
加東全陪團、海洋三省全陪團
墨西哥、古巴、多明尼加全陪團
墨西哥/古巴/多明尼加渡假包吃包住包機票(\$1000含稅起)
中國旅行團全部上線, 辦理中國簽證, 免費遊中國
照相、簽證、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍

全球上網卡 \$10起

中國簽證(填表、拍照、代取件)\$20起

大陸護照 \$120 (加稅)	美國簽證 • 申根簽證
香港護照 \$180 (加稅)	英國簽證 • 日本簽證
楓葉卡煥發 \$200 (加稅)	韓國簽證 • 澳洲簽證

健在證明、公證翻譯、海牙認證
單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 香港簽注 放棄聲明 省府認證 監護公證 專業團隊




Buy your first property with 0% down payment (RRSP)

Buy your second property with 5% down payment

We offer free mortgage assessment.

VISIT OUR OFFICES:
 T&T PACIFIC PLACE MALL KIOSKS 3 & 17
 999 36 ST. NE CALGARY, AB T2A 7X6
 SEAFOOD CITY SUPERMARKET
 3320 SUNRIDGE WAY NE CALGARY, AB T1Y 7K5

A CIR REALTY CONSISTENT TOP PRODUCER FROM YEAR 2013 TO PRESENT

LIKE & FOLLOW US FOR MORE UPDATES!

Peter Pasion Real Estate Team
 info@teampasion.ca
 @TeamPasion
 www.teampasion.ca
 ppasioncirrealty

OUR SERVICES:
 商业买卖地产
 房屋买卖地产
 投资物业地产

Buy. Sell. Invest. Contact us for your real estate needs.

403-818-1899
 中文、英文、菲律宾语、越南话

SCAN THIS CODE TO VISIT OUR WEBSITE AND CHECK OUT THE LATEST LISTINGS:

OUR SERVICES:
 拥有专业的银行贷款
 验屋师
 律师团队
 免费咨询打价
 一条龙服务

"BRINGING HAPPINESS AND SECURITY BY CREATING THE BEST POSSIBLE EXPERIENCE IN BUYING OR SELLING REAL ESTATE PROPERTY."

TOP #1 REALTOR®
 2015, 2017, 2020, 2022, 2023



PAUL SY 403-818-1899
ZONIA PASION 403-796-4488
PETER PASION 403-702-4205

New **NW Sherwood**

原屋主首次出售，雙層獨立屋，2445呎，3睡房+書房，娛樂室，2.5浴室。雙車庫，全屋翻新。天花9呎高，白色櫥櫃配中央島，大理石檯面，步入式儲藏間，不鏽鋼設備。寬敞用餐區，家庭房配壁爐，全屋大窗戶，主臥豪華套間步入式衣櫃。近公園、遊樂場、學校、車站、商場，近交通主幹道。

\$809,900

New **NE Monterey Park**

假四層獨立屋，三樓可步出，5睡房，2全浴室，2廚房，2家庭廳有壁爐、獨立門口，超大暖氣車庫，超過2000呎。大客廳及飯廳高天花，大理石檯面時向廚房，廚房及浴室均配加熱瓷磚地板和不鏽鋼電器，位置優越，近商場、學校、公園、車站等所有便利設施。

\$679,900

New **NW Nolan Hill**

三層排屋，低 condo fee，超過1700呎，3睡房+1書房，2.5浴室，超大雙車庫。明亮大廚房，大理石寬敞檯面，大客廳、大飯廳、私人陽台有連接燃氣燒烤喉。位置優越，近商場、娛樂、車站、公園和遊樂場

\$559,900

New **NE Bridgeland/Riverside**

主層單邊單位，1睡房，1全浴室，1停車位。全單位均配暖色復合木地板和瓷磚。楓木廚房有大量櫥櫃和儲藏空間，大客廳、室內洗衣房。位置優越，步行可到市中心和所有便利設施。

\$269,000

New **NE Skyview Ranch**

全新主層單位，11.2呎高天花板，低 condo fee。面積909呎，2睡房，2浴室，有步入式衣櫃和全套浴室。明亮寬敞的大廳和飯廳，現代廚房配不鏽鋼電器，優雅大理石檯面，全套LVP地板，洗衣、乾衣機、時尚窗簾，有專屬地下停車位。位置絕佳，近商場、公園、車站等所有便利設施。

\$395,000

New **SE Beltline**

1睡房，1全浴室，1暖氣地下停車位，1儲藏間，540呎高層柏文公寓，低 condo fee。市景，山景。大客廳，餐廳，白色廚房配中央島。高級家電。近市中心各種設施，餐廳，C-Trian站，公園，河岸。

\$319,800

New **SW Airdrie Bayview**

雙層獨立屋，超過2411呎，土庫完全裝修，4睡房1書房，3.5浴室，雙獨立車庫，大量翻新。主人房有浴室和步入式衣櫃，大客廳壁爐，天花9呎高，LVP地板，大窗，明亮大廚房配大理石檯面。微波爐不鏽鋼設備。交通方便，近遊樂場，網球場，商場，易達高速公路。

\$750,000

New **SW South Calgary**

1.5層獨立屋，3睡房，2全廁完成土庫。超1691呎。大客廳，靚廚房，大娛樂室。距離各類便利設施謹幾分鐘路程：商場，學校，雜貨店，銀行，步行可至公車站。

\$550,000

New **SW Spruce Cliff**

雙層排屋，1052呎，2睡房，1.5間浴室，2停車位。白色櫥櫃有大量儲藏空間，大客廳，飯廳，陽台。位置絕佳，近公園，商場和車站。

\$368,000

NE Rundle

雙層排屋，全屋完全翻新，新LVP地板，全新廚房大理石檯面，門窗、吊扇、熱水箱、抽油煙機。2睡房、1浴室、超1120呎。大客廳有壁爐，飯廳，大露台以及1專屬停車位。步行可至LRT站，近sunridge mall，學校和公車站。

\$339,900

加拿大亞伯達省 大卡加利地區名鎮Cochrane




獨立屋2100平方呎由\$739900起 孖屋由1712平方呎由\$587500起

間隔，裝潢可隨喜好改動，土庫準備或完成亦可自選

位於加拿大亞伯達省大卡加利地區名鎮Cochrane西北部，卡加利至洛磯山脈要道旁，Renaissance at Heritage Hill 能滿足你一切生活需求。

每間房間均由名建築商承建，將現代與傳統結合的室內設計，把舒適，典雅，獨特共冶一爐。

- 土庫及主層均具9呎高天花
- 送贈土庫側門出入口
- 韓國三星家電包括：洗衣機，乾衣機，煮食爐，洗碗機及雪櫃
- 電動車充電器
- 高至天花升級廚櫃
- 廚房石造檯面
- 50吋電力火爐
- 包屋前園藝
- 包 millennium 公司新屋包用計劃，可與亞省新屋保障計劃比較



Hamptons西北名校區獨立屋



2416.3平方呎，樓上4房，總計2.5浴室，具高樓頂玄關，旋轉設計樓梯，9呎樓底，前進式雙車庫，實木地板，石製檯面，主人房按摩浴池，南北向光線充足。

地稅\$5286.17 現減至 **\$848,000**


Downtown市中心柏文單位



620.8平方呎，一房一浴室，實木地板，廚房一應俱全，室內洗衣機及乾衣機，廣闊露台，連地下停車庫一車位。位處市中心4街及17AVE 步行商業街旁，5-10分鐘步行至C-TRAIN 站。

現減至 **\$333,000**

Downtown西南柏文單位



9樓高層單位，896尺及車位，兩房一浴室，廣闊露台向西可直眺卡城冬奧公園及落磯山與及市西北一帶，附近商店林立應有盡有，鄰近輕鐵站交通方便。

\$299,999

Carrington 西北新區獨立屋



1996平方呎，3房2.5浴室，深前進步進式雙車庫，2021年建成亞省新屋保用計劃仍有效，前進式雙車庫，實木地板，主層9呎樓底，廚房石製檯面及升級BACKLASH，上層尖式樓底更具空間感。

現減至 **\$719,999**

專業地產代理 獨家銷售



歡迎同業合作，請聯絡：**Eric Leung** Realtor
 Cell: **403-690-6870**
 eric.leungfh@gmail.com



汎亞旅遊
PANASIA Holidays

Tel: (403)237-5455 龍城商場一樓
Tel: (403)230-0220 聯達商場二樓
Tel: (604)284-0283 列治文, 溫哥華
Tel: (604)659-8888 素里, 溫哥華
北美免費電話: 1-877-663-3948

CAVA
Travel 迦華旅遊

地址: 110, 328 Centre St. NE, Calgary T2G 4X6
地址: Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
地址: 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
地址: #101K, 15277 - 100 Avenue Surrey, BC V3R 8X2
網址: www.panasiaholidays.ca E-mail: panasiaholidays@shaw.ca

營業時間: 週一~週五 上午 09:30 - 下午 06:00
週六 上午 10:00 - 下午 03:00

專辦: 機票服務/國內外旅遊/郵輪/酒店預訂/觀光交通
代辦: 中國簽證/越南簽證/澳洲簽證/美國 ESTA .EVUS

洛磯山脈旅遊專區

冬季班夫國家公園一日遊 \$108
冬季優鶴國家公園一日遊 \$108
冬季恐龍化石博物館一日遊 \$118
冬季班夫優鶴雙國家公園兩日遊 \$303
冬季班夫優鶴恐龍谷三日遊 \$323

四人成行 保證出發

冬季黃刀鎮北極光3-5天

-黃刀鎮是NASA評出的全球最適合觀測極光的地方之一
-精選5天4晚追光行程, 看到極光概率高達95%
-體驗狗拉雪橇、冰釣等秋冬季節經典遊玩項目
-梯皮帳篷營地觀賞極光或追獵極光

四人房 最低 \$ **426** 元+稅

遊輪旅遊專區

【尋夢公主號 | 7晚墨西哥沿岸】2025年1/25 美國加州洛杉磯來回 \$755/起
【皇家加勒比海洋鑽禧號 | 7晚墨西哥】2025年8/6-8/12 洛杉磯來回 \$842/起
【皇家加勒比海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年5/1-6/1 溫哥華來回 \$993/起
【名人極致號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年5月至7月航程 \$941/起
【名人郵輪揚極號 | 7晚東加爾各答】2025年4/28-5/04 羅德岱堡來回 \$1001/起
【名人郵輪揚極號 | 7晚西加爾各答】2025年5/04-5/11 邁阿密來回 \$1217/起
【皇家加勒比海洋響號 | 7晚東加爾各答】2025年3/16-3/23 邁阿密來回 \$1220/起
【皇家加勒比海洋旋律號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年7/27-8/03 溫哥華來回 \$1276/起
【名人郵輪 | 7晚阿拉斯加冰川之旅】2025年5/16-5/23 溫哥華來回 \$1288/起
【皇家加勒比海洋響號 | 7晚阿拉斯加郵輪】2025年6/29-7/06 溫哥華來回 \$1304/起
【公主郵輪海島公主號 | 10天加拿大 & 新英格蘭】2025年9/8-9/18 紐約來回 \$1376/起

2025跨年之旅

紐約接機 時代廣場跨年8-9日遊 \$440USD
紐約接機 紐約倒數跨年5日遊 \$839USD
新加坡馬來西亞泰國10天跨年之旅 \$1799USD
紐約接機 時代廣場跨年狂歡9日遊 \$1829USD
聖情邀約 相伴新年11天日本迎新之旅 \$2299USD

亞洲旅行團

6天巴厘島 \$649
7天泰國 [曼谷 + 芭提雅] 之旅 \$678
5天臻品韓國首爾、雪嶺山 \$1099
7天經典日本 東京/富士山/名古屋... \$1099
7天新加坡、馬來西亞之旅 \$1099
9天越南 河內/順化/峴港/胡志明市 \$1599
成都、九寨溝8日 \$0
璀璨江南 金秋豪華8日 *全新豪華酒店 \$99
深坑奇觀 黃山千島湖9日 \$99
印象北京活力5日、精彩6日 \$259

2025白金江南絕代風華7日 \$0
2025成都 九寨溝 洲際酒店超豪華8日 \$0
2025北京5.6日 \$199
2025大灣區珠江美食6日 \$269
2025張家界鳳凰古城7日 \$299
2025繽紛新日本 東京大阪富士山6日 \$1099
2025泰國清邁5天 USD\$529
2025馬來西亞吉隆坡馬六甲檳城 USD\$599
2025越南胡志明市5天 USD\$849



專業代理

Allianz
Manulife

親友家人探親保險
各式醫療平安保險
旅遊保險、意外險
旅遊取消保險



北美特惠旅行團

加西
溫哥華島冬季2天精選遊 \$288起
基隆拿大白山滑雪度假村3日遊 \$298起
小西德聖誕賞燈2-3日遊 \$138起
冬季黃刀3至5天極光行 \$426起

加東
渥太華 滿地可 魁北克 加東經典3天遊 \$202起
加東升級深度遊4天 \$448起
加東升級深度遊5天 \$569起
夏季加東5/6天經典遊 \$599起

美西
羚羊彩穴大峽谷4天豪華團 USD \$399起
海岸星光號觀景火車5-10日遊 (買2送2) USD \$499起
美西豪華6/8天團 USD \$479起
美西深度暢遊 洛杉磯/拉斯維加斯進出 USD \$678起

美東
美東精華5/6日 (買2送2) USD \$204起
美東經典6/7日 (買2送2) USD \$249起
奧蘭多超值4-9日遊 USD \$309起

夏威夷
夏威夷 歐胡島+火山島+茂宜島 4-6日遊 USD \$528起

歐洲旅行團

北歐三國丹麥·挪威·瑞典10天8晚 USD 1188
意大利/梵蒂岡/瑞士/摩納哥/法國10天8晚 USD 1188
西班牙·葡萄牙10天8晚 USD 1188
探秘英國之旅7天5晚 USD 1699
絕美冰島6日4晚 USD 1799
東歐五國 10天8晚 USD 2099

機票 + 酒店

【加拿大航空】美國拉斯維加斯 3或4晚 \$786/人起
【加拿大航空】7晚墨西哥全包假期 \$1029/人起
【加拿大航空】7晚夏威夷自由 \$1082/人起
【加拿大航空】一票雙城 | 機票+酒店 香港+東京 \$1688/人起
溫哥華→東京→香港→溫哥華 + 兩晚東京三星酒店
【加拿大航空】牙買加全包假期
*額外獲得8,000 Aeroplan 積分
*最高節省加幣\$950

王天罡會計師事務所

STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping 公司註冊
Payroll/GST 公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來, 我們致力於為各行業中小企業提供一條龍服務, 涵蓋公司註冊、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等, 價格透明合理, 尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址: 112 16 AVE NW, Calgary Alberta T2M 0H2
電話: 403-269-7028 傳真: 888-636-9390

辦公時間: 週一到五 9am to 5:30pm
郵箱: starrcga@gmail.com 免費停車



City Roofing
& Exteriors

城市屋頂二十五載耕耘
鑄造品牌週年慶回饋客戶



即日起至九月所有的屋頂換新的客戶
本公司提供免費安裝鋁製水槽防葉網



#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7
403-606-8833 www.calgarycityroofing.com



廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT

www.KingofRestaurants.com



廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

#1 餐館皇帝



Peter Dam 譚家榮

手提: 403-560-3638
傳真: 403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com



Joanna Dam 譚春月

手提: 587-888-1908 陳文
傳真: 403-776-9126
joannadam8@gmail.com

www.joannadam.com



Nga Dam 譚春娥

手提: 403-978-9832
傳真: 403-366-6650
ngadam@shaw.ca

www.Ngadam.com

專業服務 信心保證

1 埠仔餐館連物業
離卡城約1小時45分鐘車程, 小鎮餐館連物業上居下舖, 獨市唐餐館, 發展潛質高, 獨立酒吧, 有三樓VLT, 每年淨利潤約4萬多元加餐房, 每日收入約\$900元, 樓上有四間睡房, 工具多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$288,000**

2 唐餐快餐店
世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高、穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價**\$199,000**

3 SW日本餐館
位於西南最佳地段, 日本餐館, 裝修大方得體, 約120座位, 生意好穩定, 年報80多萬, 工具多保養好, 東主經營超過20年, 另有特大投資。叫價**\$199,900**

4 NE唐餐館
位於東北人流密集區唐餐館, 發展潛質高, 裝修清簡大方, 約80座位, 生意好、穩定, 每日生意約\$3000, 競爭少, 停車位足, 工具多, 保養好, 叫價**\$268,000**

5 小鎮石油中心
位於埠仔石油生產重鎮 Fort Murray AB唐餐館, 裝修大方, 生意好穩定, 年報\$360,000多, 保養好, 東主離埠。叫價**\$129,900**

6 西北唐餐館
位於NW人口密集區唐餐館, 裝修中上, 發展潛質無窮, 85座位, 生意好穩定, 年報\$500,000, 有數睇, 停車位足, 工具齊保養好, 叫價**\$279,900**

7 旺舖出租
位於Airdrie 最佳地點舖位出租, 發展潛力高, 面積4877呎, 停車位足, 適應各行各業, 請來電。

8 NE 馬來餐館
位於東北32NE, 地點佳, 馬來餐館約30座位, 裝修好, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報佳, 車位足, 本少利高, 工具齊, 租平約長。叫價**\$388,000**

9 髮廊按摩及甲店
中央街北近大統華商場及甲店, 地點佳, 發展潛力高, 裝修清簡大方, 車位足, 店內可以分租。叫價**\$79,900**

10 韓式連鎖店
位於Crossiron Mills Mall Food Court韓式連鎖店, 裝修大方得體, 人流廣, 生意穩定, 用人少, 易操作, 本少利高, 發展潛力巨大, 年生意超過百萬, 工具多如新。東主經營超過15年。叫價**\$688,000**

11 NE唐餐外賣店
位於東北人口密集區外賣店, 生意穩定, 每日生意約\$800多, 保養好。叫價**\$92,000**

12 NE中泰餐館
位於Edmonton Trail最佳地段, 近中心, 麻辣restaurant, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意\$150,000, 本少利高, 東主經營超過30年, 退休。叫價**\$79,900**

13 埠仔大型唐餐館
位於亞省中部Red Deer唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力無窮, 250座位, 生意好穩定, 年報\$2,300,000 (純入\$200,000) 租平, 工具多, 保養好。叫價**\$799,000**, 生意還可以出租, 有興趣者請電。

14 埠仔餐館連物業
離卡城約2個半鐘車程, 小鎮Forestburg, 現在獨市唐餐, 酒吧和餐室共100座位, 生意每日約\$600, 裝修中上大方, 發展潛力無窮, 適應於一家人經營, 工具多, 保養好, 價錢包含一間靚屋, 地大, 叫價**\$328,000**, 東主經營超過28年。

15 埠仔唐餐館
位於小鎮唐餐館, 離卡城約1個鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 易操作。賣家可提供部分貸款。叫價**\$348,800**

16 中心髮廊
市中心美髮店地點佳, 裝修中上, 發展潛力高, 生意好穩定, 生意每日過千元, 東主經營超過20年, 現有特大投資, 割愛出讓。叫價**\$39,900**

17 沙省小鎮
離卡城約10個小時車程埠仔, 餐館連物業, 65座位, 發展潛力高, 獨市生意, 工具齊, 適應小家庭。叫價**\$39,900**

18 埠仔唐餐館
離卡城2個鐘車程小鎮Rimberby唐餐館, 餐房89座位, 酒吧60座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,000多, 工具多保養好, 東主經營超過19年, 退休。叫價**\$139,900**

19 連鎖店
位於大學區, 地點佳, 海鮮連鎖店, 裝修好, 發展潛力高, 52座位, 生意好、穩定, 年報約\$400,000, 用人少, 易操作, 車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$139,900**

20 Macleod Trail S
位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多、保養好。叫價**\$288,000**

21 按摩店
位於中央街北近大統華商場, 有3間按摩房, 每間內都有 shower, 發展潛力高, 車位足, 東主離埠, 割愛出讓。叫價**\$59,900**, 包工具。

22 埠仔餐館
離卡城約45分鐘車程小鎮, 裝修大方, 68座位, 發展潛力佳, 工具齊, 保養好, 人口一萬左右。叫價**\$69,900**

23 唐人街舖位
唐人街最大商場舖位, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年, 割愛出讓。叫價**\$85,000** 有現成租客

24 舖位出售
市中心唐人街, 最佳地段, 舖位出讓, 912呎, 有現成租客, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$199,900**

25 SE美容按摩店
東南美容按摩店, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 生意好, 客路廣, 車位足, 東主另有發展, 割愛出售。叫價**\$99,900**

26 餐館連物業
離卡城約2個小時車程, 繁旺小鎮, 獨市生意, 餐館連物業, 發展潛力高, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好, 每日生意約\$1000多, 工具多, 保養好, 有4間睡房, 叫價**\$238,800**

27 NW 小型餐館
位於西北中心地段, 人口稠密區, 小型唐餐館, 裝修清簡大方, 65座位, 車位足, 生意好穩定, 每日生意約\$300, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價**\$899,900**

28 西北唐餐館
位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好, 生意每月\$175,000, 有數睇, 保養好, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價**\$333,000**

29 埠仔餐館
亞省中部旅遊小鎮連鎖餐館, 發展潛力高, 約110座位, 裝修豪華大體, 生意好穩定, 年報50萬, 有數睇, 可以改其它類型餐食, 工具多、如新。叫價**\$119,000**

30 西南唐餐館
位於SW人口密集區, 30A位, 裝修大方, 用料上乘, 生意好, 穩定, 年報\$225,000, 工具齊, 保養好, 叫價**\$149,900**

31 小鎮生意連物業
位於卡城南面約個半鐘車程, 埠仔, 地點佳, 發展潛力無限, 裝修豪華大體, 48座位, 生意好穩定, 樓上有四間睡房、大廳和廚房。每日生意約\$1500, 叫價**\$539,900**。東主經營超過32年。

32 市中心快餐店
位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好、穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價**\$199,900**

33 埠仔唐餐館
位於地點佳小鎮Lethbridge, 人口十多萬, 發展潛力高, 裝修高上得體, 146座位, 生意穩定, 年報\$650,000多, 租平約長, 東主經營超過16年, 割愛出讓。叫價**\$169,900**

34 老字號餅店
位於東南盛旺地段, 唐人餅舖, 位於超市旁邊, 發展潛力無窮, 生意好, 穩定, 生意年報超過\$350,000, 本少利高, 車位足, 工具多, 保養好, 東主經營超過23年, 現另有發展, 割愛出讓, 叫價**\$159,900**, 包貨約四萬元。

35 市中心越南餐館
位於市中心越南餐館, 發展潛力高, 工具齊, 保養好, 叫價**\$60,000**

36 Cochrane印度餐
位於小鎮Cochrane盛旺地區印度餐館, 裝修豪華得體, 生意好, 穩定發展潛力無限, 約85座位, 可以改其它類型菜式, 工具齊如新, 工具全屬於業主。叫價**\$128,000**

37 COCHRANE餐館
位於小鎮地點佳, 離卡城約15分鐘車程, 亞洲餐館, 裝修清雅大方, 發展潛力高, 48座位, 租平約長, 車位足, 工具多, 保養好, 如新。叫價**\$99,900**

38 唐餐外賣店
位於中央街北, 地點佳, 外賣店, 發展潛力高, 裝修清簡大方, 生意好, 穩定, 每日生意約\$95,000, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價**\$139,800**

39 小型中西餐館
位於東南旺區17 Ave, 中西快餐店, 裝修清簡, 38座位, 生意好, 穩定, 每日生意約\$900, 停車位租, 工具齊保養好, 叫價**\$99,900**

40 大學Food Court快餐
SW大學Food court越南和唐餐快餐店, 發展潛力無窮, 生意好穩定, 每日生意約一千多元, 易操作, 本利高, 工具多, 保養好。叫價**\$188,800**

41 西北小型唐餐館
位於人口稠密區, 生意好, 約30座位, 裝修大方, 生意好, 每日生意約\$300多, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價**\$99,000**

42 東南唐餐館
位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛力高, 生意好穩定, 年報超過70萬, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價**\$169,800**

43 SW連鎖店
西南學校Food Court快餐連鎖店, 地點佳, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報約\$450,000, 工具多, 保養好如新, 東主經營超過20年退休。叫價**\$288,800**

44 舖位出讓
位於唐人街最佳地段, 4個舖位出讓, 總共面積約1650呎, 有現成租客, 年租3年+3年生意。叫價**\$580,000**

45 小鎮生意連物業
離卡城30分鐘車程, 小鎮, 面積0.66公頃, 生意好, 現在是餐館, 100座位, 保養好, 樓齡28年。物業叫價**\$799,000**

46 西南改衣舖
位於SW Elbow Dr 地點佳, 改衣舖, 發展潛質高, 客路廣, 生意好, 車位足, 每月生意約\$22,000, 東主經營超過30年, 工具多, 保養好。叫價**\$88,800**

47 唐人街舖位
位於唐人街最大商場內, 物業出售, 地點旺盛, 發展潛質高, 面積1500平方呎。叫價**\$85,000**, 有意者請電

48 佳舖出租
位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段, 旺舖出租, 面積3744呎, 適應各行各業, 餐館不接受。

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

廿一世紀百福地產

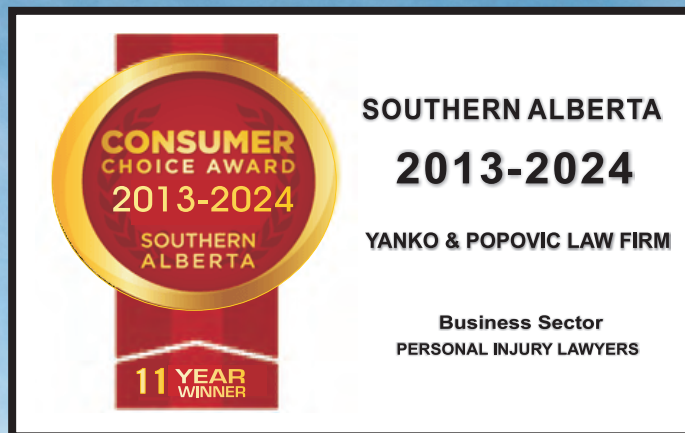
Y&P

www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO

KC · Barristers · Solicitors

楊大偉律師樓



多謝各界人士的認同及支持！

**本律師樓連續十一年榮獲
南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！**

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



綠色能源專家



黑色星期五優惠

安裝EV充電器只需\$1200

立即掃描二維碼登記->



D Power Solutions Inc. 專注於阿爾伯塔省的**太陽能板安裝**、**電動汽車充電器**和**電力服務**。我們擁有多支技術熟練的安裝團隊，每年完成超過**1000**個項目。



地址: Unit 11, 2335, 30 Ave NE
Calgary AB T2E7C7

電話: (403)800-0503

電郵: dpowersolutionadm@gmail.com

網站: <http://dpowersolution.com>

重返 白宮

特朗普

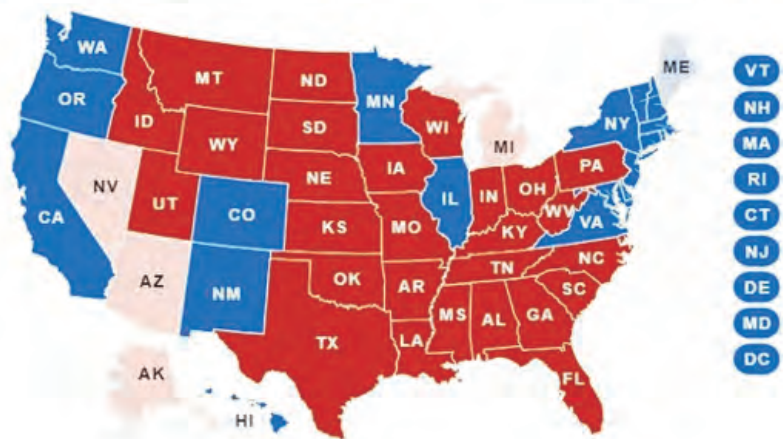
特朗普奪277張選舉人

篤定當選美總統

賀錦麗224張



2024年 美國總統選舉地圖



美國大選（5日）展開，全球關注共和黨總統候選人特朗普能否第二次入主白宮，還是由民主黨候選人賀錦麗創造歷史，成為美國史上第一位女性總統。根據美媒推算，特朗普目前取得的選舉人票數量已超過270張的當選門檻，篤定再次入主白宮。此外，今屆大選還會選出新一屆國會和11位州長。

傳媒的民調「禁令」在周二晚上5時結束，各大民調機構和媒體可開始公布大選民調結果。首份出口民調由Edison Research公布，選民對兩位候選人的好感度，賀錦麗有48%，而特朗普則有44%。今次大選女性選民佔比為53%，比上屆大選的52%為高。被視為較傾向支持特朗普，沒有大學學位的選民佔比是57%，比上屆的59%為低。

賀錦麗致電特朗普承認敗選 發表公開講話

美國民主黨總統候選人賀錦麗（6日）致電共和黨對手特朗普承認敗選，強權力平穩過渡的重要性，並會發表公開講話。白宮官員稱，現任總統拜登計劃致電特朗普，並公開談論選舉結果。通話和拜登講話的時間尚待確定。白宮官員指，拜登對特朗普勝選的態度是在做2020年獲勝時特朗普從未對他做過的事情打電話祝賀他、邀請他來白宮並參加他的就職典禮。白宮此前曾公開表示，如果特朗普獲勝，拜登將參加特朗普的就職典禮。

有民主黨人將敗選歸咎拜登 指應一早宣布不連任

有民主黨人將矛頭指向總統拜登，認為他中期選後就該讓出舞台，宣布不連任。81歲的拜登曾指自己適合再做4年總統，當他去年4月宣布爭取連任時經已引起部分民主黨人質疑，到今年6月他與共和黨候選人特朗普的電視辯論表現欠佳，並在7月決定退選，表示是為民主黨及國家利益。

有指拜登最大敗筆或許在於今年總統選舉他根本不應角逐，如果他中期選舉後就如某些幕僚規勸的退下火線，民主黨就可以在初選時盡情發揮，由激烈的黨內初選來決定候選人，而非由唯一選擇賀錦麗上陣。有民主黨的捐款人指，拜登不應隱瞞自己的健康狀況，應該一早退選。

特朗普又上台

世界將面臨10大變化 中國會害怕？



最終，結果出來了：特朗普梅開二度，再度當選美國總統。世界已經見識了特朗普1.0，馬上又要見識特朗普2.0。

雖然特朗普最大的確定性，就是他的不確定性。但從他前四年的執政生涯，以及後四年的在野作風，我們還是可以觀察到，接下來的4年，將是不平靜的4年，也是我們見證歷史的4年。完全個人觀點，不代表任何機構。特朗普的美國，將給世界帶來的10大變化。

變化一，世界關稅大戰開啓。

一言不合，加徵關稅，這是特朗普最喜歡的做法。對中國製造關稅，對德國製造加稅，對墨西哥製造加稅??一般是百分之幾十的加，生猛的時候，百分之百翻倍加。但這是雙刃劍，其他國家也不是吃素的，來而不往非禮也。不排除針尖對麥芒，演變成一場世界關稅大戰。美國想殺敵1000，勢必自損800，甚至可能自損1200。當然，特朗普不會做虧本買賣，如果一看不合算，他也會迅速更改，那就是一場場驚險博奕。我們就騎驢看唱本走著瞧吧。

變化二，全球氣候危機加劇。

全球變暖，已是不爭的事實。過去幾年，我們見證了創紀錄的洪水、颶風、颱風、山火，還有海平面持續在上升??這是全人類的危機。但特朗普不管，在他看來，這是一場陰謀，甚至是中國人搞出來的陰謀。唉，這都哪跟哪啊，真是夏蟲不可語冰。結果，不排除特朗普故伎重演，再度退出巴黎協定。石油繼續猛烈採，排放繼續強力排。全世界目瞪口呆。美國翻燒餅，哪管背後，洪水滔天。

變化三，中東大地戰火更急。

事實上，以色列之所以遲遲不願停火，一個重要原因，戰火越猛烈，特朗普越受益。也就是說，特朗普能上台，以色列總理內塔尼亞胡功莫大焉。拜登尚且管束不了內塔尼亞胡，來了一個更支持以色列的特朗普，中東戰火停得下來嗎？可憐的加沙，可憐的黎巴嫩，可憐的中東。我們將見證，中東新的血雨腥風。在特朗普任內，中東不排除出現大變。

變化四，俄烏戰爭峰迴路轉。

現在，心中最苦的人，無疑是烏克蘭總統澤連斯基。美國是烏克蘭最大的靠山，但現在烏克蘭的靠山王，卻變成了最不喜歡澤連斯基的特朗普。別忘了，特朗普一句口頭禪就是，他一旦上台，24小時內結束俄烏衝突。怎麼結束？按照烏克蘭的理解，特朗普逼烏克蘭割地求和。不管怎樣，持續三年的俄烏戰爭將可能漸近尾聲。毫無疑問，這將對整個地緣政治乃至世界格局，帶來深遠影響。

變化五，半島又出現新情況。

半島局勢，現在正一觸即發。朝鮮頻繁試射導彈，美韓也是演習連連，作為一個新動向，朝鮮還出兵，幫助俄羅斯對抗烏克蘭。但別忘了，特朗普與金正恩關係還不錯。這就不排除一個重大動向，特朗普上台，半島局勢有所緩和，峰迴路轉不敢說，但特朗普至少更願意和北方談。當然，對日本對韓國來說，這可能更頭疼，特朗普的竹槓，那可是敲得梆梆響的。

變化六，美國內部撕裂更甚。

記得特朗普第一個任期，《時代》週刊評年度風雲人物，特朗普當選，但《時代》封面標題就是「美利堅分裂國總統」。哪有什麼合眾國，而是一個分裂國。以至於很多美國人自嘲，乾脆，真選兩個總統算了，一個USA，一個USB。在墮胎問題、禁槍問題、移民問題上，等等等等，美國社會針鋒相對，都看對方不順眼，都認為對方是在瞎搞。如何彌合兩派間的鴻溝，是一個很難的問題。搞不好，內戰不可能，但內亂真說不準。一個更撕裂的美國，有多少能力對全世界指手畫腳？

變化七，拉美後院更反美。

除了阿根廷，拉美現在幾乎都是左翼執政。拉美左翼都反感美國，尤其痛恨特朗普大棒揮舞，甚至貶低拉美是劣等民族。考慮到特朗普對移民的強硬態度，以及在貿易問題上的不依不饒，拉美與美國的關係，將進一步尖銳化。戰爭倒不見得，但全世界最反感美國的，估計就是美國後院的小兄弟了，阿根廷總統米萊是例外。但小兄弟們也沒辦法。別忘了，墨西哥有句名言就說：墨西哥最大的悲哀，就是離上帝太遠，離美國太近。

變化八，美歐關係裂痕更深。

如果按照歐洲的民意調查選美國總統，肯定不是特朗普，而是賀錦麗。反正在第一個任期，特朗普跟默克爾鬧僵，跟馬克龍鬧掰，跟幾乎所有西歐國家以及加拿大、澳洲，關係都一地雞毛。在特朗普看來，全世界都在揩美國的油，都在搭美國的便車，那怎麼行？歐洲，該交保護費也得交，該對他們加徵關稅就加稅??什麼同氣連枝？不交錢，萬萬不能。美歐關係會有重大變化。默克爾之前就說過，因為特朗普，歐洲不得不依靠自己了。

變化九，美俄關係否極泰來。

特朗普與普京的關係，全世界都很清楚。如果俄烏衝突平息，美俄關係肯定會走出低谷。當然，對烏克蘭來說，這是噩夢；對歐洲來說，這很難接受。所以，美俄接近，必然帶來一系列關係調整。美歐更加撕裂，東歐和西歐，關係也會有微妙變化。我們也不用回避，特朗普拉攏俄羅斯，一個目的，就是共同對付東方大國。俄羅斯會聽從嗎？這又將是一場新的大三角博弈了。

變數十，中美關係面臨新波折。

特朗普會180度大轉彎，對中國釋放橄欖枝？做夢吧。即便賀錦麗上台，就會改變對中國打壓？我們也別有幻想。不管是誰上台，其實都是半斤八兩，都不會對中國太善意。但這就是現實。中國會害怕？笑話。兵來將擋，水來土掩。既然整個西方都認為，特朗普當選，對美國最糟糕。我們姑且不這麼認為，但從邏輯上看，既然對美國都不好，難道對中國也不好？我總覺得，現在的中國，不是100年前的中國，也不是50年前40年前的中國。中國已經發展到這個階段，我們最關鍵的，就是做好自己的事情。爭取最好的結果，做好最壞的打算。說不準呢？還是那句話：他強任他強，清風拂山崗；他橫由他橫，明月照大江。上下同心，勵精圖治，將朋友搞得多多的，將敵人搞得少少的，管他USA還是USB，何懼之有？

(本文記者、原《環球日報》副總編輯劉洪創辦的內地著名時政評論微信公眾號「牛彈琴」。)

彭博：馬斯克極度親中又力挺特朗普

對習近平有利

Tesla行政總裁馬斯克(Elon Musk)是特朗普陣營最大政治獻金捐獻者之一，美媒彭博社報道，如果特朗普贏得美國總統大選，這對中國國家主席習近平而言會是有利的發展。

彭博社4日報道，馬斯克已經捐了超過1億美元支持特朗普，而馬斯克在中國牽涉到龐大的商業利益。特斯拉在上海是以獨資公司方式運作，這是其他外國投資者罕有獲得的待遇。目前半數的特斯拉電動車是在中國生產。

報道指，馬斯克對於一些最敏感的中美議題的看法是與習近平一致的，他曾表示台灣應該要歸屬北京的控制，而且也表達反對美國針對中國電動車加徵關稅。

曾在美國國防部工作的美國企業研究所高級研究員西索斯(Derek Scissors)表示，「我們見到馬斯克會討好中國，而中國給他特殊待遇，他們將充分利用這點來嘗試影響特朗普政府。」西索斯又形容馬斯克「他極度親中」。

或成中美之間重要傳話者

美國創業者Interconnected Capital的科技投資者Kevin Xu認為，特斯拉與中國之間的關係是互相依賴的，在特朗普第二任期內，馬斯克會成爲中美之間在許多科技與貿易事務上的重要傳話者。



加拿大運輸署撤銷 針對內地航空公司限制措施

**中加直航票價
有望大幅下降!**

加拿大交通運輸署當地時間周一（10月28日）發布公告稱，10月24日，加拿大交通部長在外交部長指示下，撤銷了2022年2月3日頒布的「中國大陸航司每周飛往加拿大總計不超六個往返定期客運航班」及「禁止北京直飛加拿大客運航班」等限制措施。

加航將增加中國直飛航班

加拿大航空（Air Canada）表示，將於1月15日恢復溫哥華至北京的每日航班服務，並將從12月7日起，把上海航班增至每日一班。儘管兩國在貿易上仍有摩擦，但加拿大在七月同意與中國建立新的穩定關係，並承諾與中國進行務實接觸。

中國媒體稱，增加加中航班將促進兩國貿易和經濟發展，推動中加航空運輸進一步復甦。中國外交部發言人林劍周三在例行新聞發布會上說：我們重視加拿大的舉措，希望加拿大繼續為兩國正常的人員往來創造良好條件。

仍未回復疫前水平

根據航班數據庫Cirium，2019年加航每周飛往中國的航班多達35個班次，中國航空公司則運營76個直飛往返航班。疫情下中國暫停許多入境航班。2022年2月，加拿大曾表示中國航空公司每周只能飛往加拿大六個往返航班，而加拿大和北京之間不能有直飛航班。

加拿大運輸署于上周五取消有關限制後，加航即於本周增加加中航班。加航早前又表示，預計2024年下半年太平洋航線的需求將更加強勁。雖然加航已增加了飛往亞太地區其他目的地的航班，但加拿大和美國與中國之間的航班數量，仍未回復疫情前水平。

中國的航空公司亦正在加快申請增加航班，然而，主要的美國客運航空公司正推遲恢復一些飛往中國的航班，理由是世界上最大的兩個經濟體之間的旅行需求滯後。

加航無法飛越俄羅斯領空

加航自2022年烏克蘭戰爭爆發以來，一直無法飛越俄羅斯領空，這使從加拿大東部多倫多飛往中國的航班，因飛行時間延長而吸引力大減。中國的航空公司則繼續在俄羅斯領空上飛越較短的北方航線前往歐洲和北美，並借此奪取市場份額。



加拿大救生艇計劃調整配額

香港人須與烏克蘭蘇丹人競爭

加拿大政府宣布從2025至2027年度逐步減少移民數量後，加拿大移民、難民及公民事務部（IRCC）10月24日公布，屬於人道和體恤類別（Humanitarian and Compassionate）的「救生艇計劃」雖然不受影響，不過港人需與烏克蘭及蘇丹人競爭調整後的配額。

加拿大移民、難民及公民部10月24日稱，近年該國移民數字大增，政府決定在未來3年削減移民數字，以應對本地住房、基建和社會服務的需求，其中2025年接納的永久移民人數將從原本預計的50萬大幅下調至約39.5萬人。

根據新規定，救生艇計劃所屬人道和體恤類別2025年配額為1萬人，2026年將減至6,900人，2027年預計只會分配4,300個配額。

香港人現時透過救生艇計劃申請永久居民處理時間約為11個月，如果永久居民申請在12月底前仍未獲批，將計入第2年移民限額。

近年不少人移民海外，但未必人人如意。有移民加拿大港男大呻在加拿大生活辛酸，列出5大問題包括住宿、工作、飲食等，直指後悔移民想回流，「我想返香港……加拿大真係一點都比唔上香港」。

帖文引來網民熱議，認為回流香港也無不可，「其實在外國的生活唔一定好過在香港，所以香港都好多外國人來定居」、「使咩後悔，回流香港仲易啦」。也有網民認為可考慮清楚，「（加拿大）地方大，個人都舒暢些」、「其實移得民就預料到的」。

港男列5大問題呻後悔移民加拿大

該移民加拿大港男於連登討論區以「加拿大真係一點都比唔上香港」為題發文，稱已獲得永久居留資格，惟在加拿大生活辛酸，並力數5大問題，包括住宿、工作、政治、飲食和旅遊，「最近我真係頂唔順，好想發牢騷」。

移民加拿大問題一：住宿

樓主表示，他在香港租金佔只佔收入不足一半，但在加拿大住「將軍澳級別」套房，租金佔其薪金三分二，直指「點X樣在度安居樂業？」，「你係香港最多交租萬幾蚊，住可能細少少，但住既開支都係佔你收入一半都無，仲儲到錢可以有返來生活。係呀外國你係住大點，你知唔知而家幾錢租？\$2500（加拿大元，約1.4萬港元）1房，\$3500 2房（加拿大元，約2萬港元），香港邊度2房要HKD\$2萬？無錢呀？同人分一齊住囉，X你我在香港折墮極都唔使倒退住劏房」。

移民加拿大問題二：工作

樓主自言英文差，在加拿大工作機會較少，亦難以融入，「最慘就係我英文差，你以前見工符符碌碌都過到骨，而家連第一步過HR姐姐的關的機會都無。英文差就係，你點樣融都融唔X入到local，人家機會都唔X會畀你，你們咪X再自己art（呃）自己，只有1條路，就係圍爐搵返來國／粵語的公司，一係自己做老闆創業」。

移民加拿大後悔！



港男呻辛酸崩潰
列5大問題想回流：

我想返香港

移民加拿大問題三：政治

樓主說，「一日到黑剩係講毒！講高稅！投保守黨！」，認為只是「口水交」，又不滿政黨宣傳廣告包含粗言字眼，「一些政黨落廣告有冇咁肉酸？而家打爛仔交？講的一些話咁唔大體又話文明國家？」。

移民加拿大問題四：飲食

樓主形容「我而家最X爛既就係『食』」。他解釋，「出街想搵個茶記食下都無……成\$15（加拿大元，約85港元）食個早餐……X街啦個個餐都\$15，我在香港使X咁貴食個早餐」，直指「X你，我想返香港」。

移民加拿大問題五：旅行

樓主認為機票昂貴，「你知唔知我搵min pay？張機票萬幾蚊港紙，去日本又係，去台灣又係，去韓國又係，去泰國又係，我真係無晒以前的所有美好的回憶，又儲唔到錢」，感嘆「台灣／日本真係好美好，我人生已完」。

樓主最後大呻後悔，「洗濕了個頭，返唔到轉頭，唯有做番上一代爸爸媽媽走難的窮人，希望下一代可以過得更好」。

網民意見兩極

網民看過帖文議論紛紛，有人認為可回流香港，「其實在外國的生活唔一定好過在香港，所以香港都好多外國人來定居」、「你咪賣晒東西返香港囉，香港生活咁好，你又何必留在加拿大」、「使咩後悔，回流香港仲易啦」、「覺得邊度好就去邊度，聽人意見去揀地方住係onX的行爲」。

也有網民認為要考慮清楚，「（加拿大）地方大，個人都舒暢些，開車去road trip，有森林有湖泊，有山有水，camping 煮下飯仔煲下咖啡，影下相畫下畫，釣下魚，再唔係去靶場燒下槍，不知幾寫意，香港你開架車個半鐘都到邊境，去得邊」、「其實移得民就預了」，「加拿大好唔好就唔清楚，但你拎最低工資的話，咩國家都唔會過得好的啦」。



WeChat



WhatsApp

服務範疇

旅遊/留學/工作簽證	省提名計劃	看顧員移民	入籍申請
港人Stream A/B	居留權疑難	投資移民	拒簽上訴
外勞批文(LMIA)	換領楓葉卡	家庭團聚	難民聲請

邁向10周年 實力更強+



Suite 503, 100 - 4th Avenue SW
Calgary, AB T2P 3N2

電話 (587) 353-4111
WhatsApp (587) 228-2333



Darren J. Hamilton

Lawyer & Notary Public

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

LING WANG 王玲

LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin,
Cantonese and Hindi.

提供英語、普通話、粵語及印度語服務

Unit 8, 2400 Centre Street NE,
Calgary, AB T2E 2T9

Email: info@dhlawoffice.ca

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

韓美頓大律師

► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 (Flat Fee*)
- 賣房(Sale) \$500.00 (Flat Fee*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 (Flat Fee*)

*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

卡城佛學居士林

INDO-CHINESE BUDDHIST ASSOCIATION

2405 - Centre St. N.W. CALGARY, AB T2B 2T8

Tel: (403)276-3962 Fax: (403) 276-3982

通告

本林第十六屆理事會第二年度
林員大會，將依章於本年十一月
中旬召開，細則分列如次：

- (一) 林員大會召開日期及時間：二零
二四年十一月二十三日(星期
六)下午一時正
- (二) 召開地點：本林地庫
- (三) 林長匯報本年度林務活動之各個
運作環節
- (四) 財政報告年度之財務收支狀況
- (五) 林員倘對林務有任何興革意見，
可於大會召開日期之前(十一月
十五日至二十一日)一星期內到
居士林索取意見表，適當填寫後
將意見表投遞於設置在本林大堂
之意見箱內。
- (六) 參加大會林員人數，倘數目依章
最少須為五份之一而不足者，大
會即須延後一星期再行召開，屆
時不論林員出席人數多寡，依章
均以大會召開合例為論。

敬希全體林員攜帶林員證踴躍與會
專此

週佈

卡城佛學居士林 謹告

二零二四年十一月七日



FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 法爾斯律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han (韓小姐)

Email: LiLihan@fareslaw.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

(403) 508-1906

Edward Wan 國語

Email: edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語

Email: support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates (遺囑和遺產) 服務

*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費

*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

Memorial East Physical Therapy Clinic

物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai PT, DPT, BSc.PT, Bsc.Med 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 中國廣州醫科大學醫療系畢業, 醫學學士學位 (BSc. Med)

服務和治療

- 工傷, 車禍, 運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、坐骨神經痛等) 軟組織退變。骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

*無需家庭醫生轉診 *精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址: www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E.
Calgary, T2A 5Z5

星期一至五: 10am - 7pm

星期六: 10am - 2pm

星期日 (休息)



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.

黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 40 年， 歷史悠久，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址: 2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話: 403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin

Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive
litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

Quan Sy Lam

Personal Interpreter

林先生 翻譯員

精通：越南話、粵語、國語、潮州話

403-988-4568(24/7)

Email: quansilam@gmail.com

免費諮詢
不成功，不收費



HIGHLAND PARK PHYSIOTHERAPY

UNIT #4325-4303 CENTRE ST NW, CALGARY T2E 2Z1

☎ 587-327-6465

及時復健+健康再現

症狀處理範疇：
車禍創傷/運動創傷
顛頸關節障礙
眩暈/頭暈
乾針/針灸

診所時間

週一至五：10am-6pm

週六：11am-3pm

週日及公眾假期休息

治療按摩服務

- 放鬆按摩
- 治療按摩
- 深層組織按摩
- 產前產後按摩
- 運動按摩
- 初生嬰兒按摩

誠意為你提供一對一治療服務，獨立寬敞房間舒適和高
度私隱，如有翻譯需要，可提供越南語和中文翻譯，我
們並接受保險公司的直接付款。

✉ info@highlandparkphysio.ca

🌐 www.highlandparkphysio.ca

所有保險需求，一站式服務

從您的汽車和房屋到您的事業、生活和財務未來，
您可以信賴我來幫助保護對您而言重要的一切。

財產及意外保險

- 業主保險
- 租戶保險
- 公寓單位業主保險
- 流動房屋保險
- 度假住宅保險
- 船隻及設備保險
- 個人傘狀責任保單
- 個人車輛保險
- 商用車輛保險
- 房車保險
- 電單車保險
- 雪地電單車保險

商業保險

- 承包商保單
- 酒店及餐飲業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售和批發保單
- 房地產保險
- 公寓管理公司保險

生活福利

- 重大疾病保險
- 傷殘收入保障
- 醫療保障

人壽保險

永久性保險

定期壽險
車輛貸款



葉佩華

Anita Ip, Agent

1220 Kensington Rd NW
Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com
anitaip.com

葉佩琪

Clara Ip
Senior Account
Manager

clara@anitaip.com

 **Desjardins**
Insurance

Anita Ip Insurance & Financial Services



360 LEGAL SERVICES

Matthew Cheung, Barrister & Solicitor

專辦房地產買賣 及再按揭

收費合理

Sanne (San) Lo (盧小姐) Conveyancer

直線: 587-329-6281

Fax: 403-224-0333

Email: sanne@360-legal.ca

提供英語, 普通話, 廣東話服務

Unit 24, 2333 18 Ave NE, 2nd Floor
Calgary, Alberta T2E 8T6

tel line: 403-233-0841 email: info@360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW

BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

WESLEY B. MAH

馬力偉 律師

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
 - Cash purchase 現金買房
 - Purchase with mortgage 按揭買房
 - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



Chinook 區新診所現已開放營業!



**新地點
現已營業**

587-356-0880

chinookvillagedental.com

107-7004 Macleod Trail SE,
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

七天營業

(587) 317-9987

RundleDental.com

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,
Calgary, AB T1Y 2K1

河畔眼鏡 Waterfront Optics

226 Riverfront Ave SW, Calgary
(卡城文化中心斜對面, 善樂公園旁邊地舖)

免費室內泊車
403-290-0066



Mantie Tong
403-616-2233

好消息

長者凡持有**政府眼鏡福利**
可享有一副
歡迎來電查詢

- 由Dr. Theola Li 李曉嵐眼科醫生(英、粵、國語), 處理各類眼科問題、專業驗眼, 請先來電預約。
- 0至18歲兒童及65歲或以上的長者, 由亞省醫療支付醫療及每年一次的驗眼費用。
- 接受各類保險, 由保險公司直接支付。

waterfrontoptics.ca waterfrontoptics



找一對適合 你的助聽器

我們提供的服務:

- 聽力測試 (老年人免費)
- 協助申請政府補助
- 助聽器電池
- 協助調整及維修現有的助聽器

不要再猶豫, 馬上預約!

403-282-2811

www.belton.ca

CHV DENTAL

伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷
Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜
Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪
Dr. MATTHEW NG, DDS 牙醫 伍世耀

精通全牙科服務

Botox, 隱形箍牙, 智齒拔除,
固定牙齒矯正, 植牙, 補牙,
牙根治療, 假牙, 牙冠, 牙橋。
加設電腦立體斷層掃描機(CBCT),
植牙時必需X光檢查。

約診時間:

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

403-276-7226

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7
drpeterngcorp@gmail.com

立即聯絡我們, 即享我
們提供的優惠及其他保
險產品

多種折扣:

- 汽車和房屋同保
- 多車折扣
- 全新水險
- 職業折扣
- 退休人士優惠, 等

免費估價: 汽車、房屋、商業、
人壽及旅行保險



Winnie Hui
許蘊妍 (國粵英)
Senior Agent
(587) 316-3142
whui@allstate.ca

#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary
(即大戶人家對面)



May Lee
(粵英)
Service
1-866-334-6592
mlee@allstate.ca

如果您剛到加拿大, 別忘了向我
查詢新移民優惠



Allstate
交託在手 放心無憂

須受條款及條例限制。* 多項產品折扣的平均節省金額, 以及伯塔
翰在 2023 年 3 月的 Allstate 基本利率計算。您的節省金額可能
會有變動。保險、服務、折扣及供應情況可能與視乎地區而有所
分別。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權
Allstate Insurance Company of Canada 使用。
©2023 年 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。
233156 | 3-23



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

☎ (403) 262-5071 ✉ info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

Martial Arts for Kid

兒童武術興趣班

課程內容: 中國武術及太極

日期: 逢星期日

時間: 12:30 pm - 1:30 pm

年齡: 6 - 12歲

費用: \$160 (12堂)

地點: 卡城中華文化中心

導師: Murray Cheung 張耀中



標準急救混合課程

紅十字會培訓合作伙伴

中文標準急救證書一日課程

- 線上授課輔以一日親身授課
- 完成課程可獲頒三年有效標準急救證書
- 以中文授課 (粵語 & 普通話)
- 2024年12月7日(星期六)
- 上午九時至下午五時
- 12歲或以上均可報名
- 費用: \$150 + GST
- 卡城中華文化中心
- 最少四名學生開班



有興趣可掃描二維碼
或電話報名!

電話: (403)262-5071
www.culturalcentre.ca
197-1 St SW, Calgary

參加新春攤位市集!

2025 農曆新年

乙巳蛇年

2025年農曆新年市集攤位出租現已開始!
邀請你來參加我們2025年新春嘉年華!

日期: 2025年1月25日、26日及2月1日、2日
如有興趣, 請聯繫我們

電郵: info@culturalcentre.ca 或

電話: 403-262-5071



www.culturalcentre.ca

QIGONG BEGINNER CLASS

氣功初級班

時間: 每週日 上午10:00至中午12:00

費用: \$200+ GST (5堂)

導師: Yan Ying Cui



Yoga Course

瑜珈班

日期: 逢星期三

時間: 下午 6時15分至 7時15分

課程費用: \$120+GST稅 (10堂)

導師: May Chen

請自備瑜珈墊



WEEKEND MANDARIN LEVEL 1 & 3

普通話週末一級及三級班

導師: Jessica Yen

授課語言: 普通話和英語

週末一級班

逢周六

10:00pm - 12:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)

週末三級班

逢周日

1:00pm - 3:30pm

費用: \$310.00+GST

(8節課)



TAI CHI QIGONG BEGINNER CLASS

養生太極氣功初級班

時間: 每週六 上午11:00至中午12:00

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: David Ha



匹克球Drop-in

逢星期一

下午6:00至下午8:00

逢星期三

上午10:00至正午12:00

費用: 每人\$5



羽毛球Drop-in時段

日期: 逢星期四

時間: 上半節 - 下午5:30至7:00

下半節 - 下午7:00至8:30

費用: 每人每節\$5

請自備個人裝備!

如當週活動取消, 會在社交媒體發佈消息

請留意文化中心Facebook及instagram專頁





卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。

地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電郵：cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2005期 2024年11月7日—11月13日

查詢及報名: (403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話: (403) 457-6609

2025 社區義工報稅服務 CVITP



支援義工

- 職責**
- 電話聯絡，回覆查詢、預約報稅
 - 前枱接待，行政文書處理
 - 為服務使用者提供福利查詢服務

服務時間 2025年1月至5月

報稅義工

- 職責**
- 利用報稅軟件進行報稅
 - 報稅後的行政文書處理

服務時間 2025年3月至4月

要求

- 年滿18歲或以上
- 操流利粵語及國語，英語(只限報稅義工)，良好讀寫英文能力
- 持有效無犯罪記錄證明(Police Information Check)
- 成為報稅義工必須已登記 [CRA My Account]，並通過報稅軟件考核
- 未曾參與過的全新義工需先繳付\$30培訓按金(完成所有培訓及12小時服務時數即可全數取回)

培訓日程

日期	時間	內容	對象
2024年12月14日(六)	9:30am-4:30pm	新加入義工簡介日，認識報稅服務及義工職責	所有新義工
2025年1月11日(六)	A: 9:30am-11:00am B: 9:30am-4:30pm	A: 支援義工工作簡介及分工 B: 學習使用報稅軟件(Ufile)	A: 所有支援義工 B: 新報稅義工
2025年1月18日(六)	9:30am-4:30pm	重溫報稅軟件(Ufile)及考核	舊報稅義工
2025年1月25日(六)	9:30am-12:00pm	報稅軟件使用考核	新報稅義工
2025年2月1日(六)	9:30am-12:00pm	重溫報稅軟件(Ufile)及重考(如有需要)	所有報稅義工
2025年2月22日(六)	9:30am-4:30pm	2025報稅服務流程，新動向及福利介紹	所有義工

查詢及報名 蕭先生 Ken

「奇聞耆事」講座

逢星期三 下午2:00 - 3:00

網上 Zoom ID 875 977 9955

11月13日

卡加利的冬天：風險與安全提示(粵語)

講者: AHS Yvonne



加拿大中文電台FM94.7

「社區透視鏡」節目

逢星期五 上午 10:30 - 11:00

11月8日

認識乳癌(二)

講者：亞省醫療服務局 Yvonne



互動舞台 顯繽紛

11月24日(日)
下午1:00-4:30
耆英會禮堂

免費憑票入場

門票將於11月13日(三)
上午九時在耆英會派發
(每人限取兩票，名額50，
先到先得，派完即止)

查詢：
何姑娘



2025社區義工報稅服務CVITP

稅務101講座

~歡迎新移民，未曾首次報稅人士參與

活動詳情

日期：2024年11月28日(星期四)

時間：10:00AM - 11:30AM

講者：專業會計師文字錄先生

地點：禮堂

費用：全免

語言：粵語

報名可透過以下QR CODE完成



<https://forms.gle/uC7oqsauJef3soj8>

查詢及報名 蕭先生 KEN

照顧者支援Zoom網上小組

網上Zoom ID: 875-977-9955

時間：早上10:30-11:30

對象：照顧者(非同住也可)

11月14日 | 照顧者角色與迷思

12月12日 | 自我照顧與肯定

1月9日 | 社區資源介紹

報名及查詢：
Annie鄭姑娘

Google報名表格



粵語粵語班

動感尊巴舞

11月16日-12月14日(六)

下午2:00-3:30

耆英會禮堂

查詢及報名：

何姑娘(內線245)

會員\$20/非會員\$30

耆英會假期通告

11月11日(星期一)為和平紀念日
法定假期，本中心將於此日休息及關閉，
敬希垂注。





牙科



醫務所



楊詩敏
DR. CAROL YEUNG

湯醫生
DR. TOM PECEK

吳詠賢
DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM-4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)



CENTRE STREET DENTAL

華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

Our office bill CDCP directly
接受聯邦政府牙科保險

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 9am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828

牙托專門診所



高義
牙托專科技師

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

全口局部牙托
即時加改
耆英政府補助
歡迎預約查詢

鍾卓倫專業執照牙托師

John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!



- 專業訂做假牙
- 手工精細
- 亞省政府牌照
- 歡迎免費檢查
- 全副及局部
- 配帶舒適美觀
- 牙托專科

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳銘舜 牙醫陳清怡

Dr. Ming S. Chen, D.D.S Dr. Jennie Chen D.M.D.

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國、粵、英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6PM
地址: #139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內，前有免費停車及3號巴士停站)

牙醫陳大衛 牙醫陳子安

Dr. David Chan, D.M.D. Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

楓林針灸按摩診所

我們團隊來自中國，擁有深厚的中醫背景。

劉醫生，針灸學博士，畢業於遼寧中醫藥大學。曾在國內三甲醫院工作，目前在卡爾加里中醫針灸學院任教，並且是阿爾伯塔省的註冊按摩治療師。

孫醫生，針灸學碩士，同樣畢業於遼寧中醫藥大學。擁有多年加拿大工作經驗，現為持牌針灸師和註冊按摩治療師。

擅長治療:
頭痛，下頷關節紊亂，頸椎痛，肩周炎，网球肘，腰痛，膝關節炎，失眠，痛經，月經不調，面癱，尋麻疹，帶狀疱疹，眼科及耳鼻喉科疾病等。

服務項目

- ☑ 針灸
- ☑ 按摩
- ☑ 拔罐
- ☑ 艾灸

联系我们

☎ (403) 460-8885

📍 1640 16 Ave NW Unit 203, Calgary, AB T2M 0L6

🌐 www.mapleacupunctureandmassage.com

SCAN ME 



卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)
 祈禱會：每週三早上10:00
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938
 電郵地址：info.necfc@gmail.com
 帶領牧者：皇甫詩詩如傳道
 顧問牧師：皇甫耘農牧師

3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
 電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
 E-mail: info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org
 粵語事工：林志恆牧師，盧永康傳道，王大為傳道，黃伍芳原傳道(義務同工)，魏凱輝傳道，謝志衡弟兄
 國語事工：蔡軍牧師
 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
 星期六崇拜：粵語~5:00 pm
 主日崇拜：國語~9:30 am、英語~9:30 am; 粵語~11:15 am
 主日學：粵語~9:30 am; 國語~10:30 am / 兒童: 9:30 am; 11:15 am
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm;
 英語~第一個星期三 7:30 pm
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm
 宣道中文學校 (403-274-7046): 星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am
 星期日：設有主日學課程
 祈禱會為星期四晚上7:00pm
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)
 電話：403-252-7790
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
 請電郵:info@mvgchurch.com
 牧者:毛東升牧師(主領) 朱永輝牧師(義務)

卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
 詹致誼傳道 陳沛恩傳道 (義務)
 地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com
 主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)
 星期日上午十時正 (英語)
 國語崇拜：星期六上午十一時正
 主日學：星期日下午四時網上舉行
 祈禱會：星期三晚上八時網上舉行
 團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL: 403-239-2990
 主任牧師：蔣顯輝牧師
 副牧師：吉語牧師(國語領導) 鮑士祈牧師(英語領導)
 助理牧師：請參閱網址: wccac.net
 週六(粵、國語)崇拜：9:30am
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am
 聖經學校：(粵)週六11:00am、主日11:15 am
 (國、英)：主日 9:30 am
 祈禱會：(粵)：週三9:30am & 7:30pm
 (國、英)：週三7:30pm
 餐福崇拜：每月第二週三 下午3pm (於外面餐館)
 常青團(耆英)：於每主日聖經學校內
 團契：青、少年、大專、職業、成人 家庭團契
 詳情請瀏覽網址: www.wccac.net或來電查詢



卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師
 英文堂牧師：何士賓牧師
 兒童事工統籌：周喬君
 電話：(403) 590-4349
 地址：3907 - 44th Avenue N.E., Calgary T1Y 6R5
 網址: https://www.calgarychinesebaptist.ca/
 中英文崇拜：主日上午十一時
 中英文主日學：主日上午九時四十五分
 團契：
 中文男子組：週二上午十時
 兒童：週五晚上七時半及主日上午十一時
 青少年：週五晚上七時半
 新生命團契：週五晚上七時半
 大專/就業團：週六晚上七時半
 迦勒團契(長者)：每月第二週六上午十時
 以勒團契：每月第四週主日下午二時
 浸愛中心：週六上午十時半至下午三時半

卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca
 2024年1月至6月安排: 星期日崇拜時間
 英語崇拜: 上午10:25至11:25
 國、粵語崇拜: 上午11:35至下午12:50
 * 網上崇拜會議號碼: 770 408 8505 (密碼1234)
 成人主日學: 粵語 - 上午10:00至11:00
 國語 - 上午10:30至11:15
 英語 - 上午11:45至下午12:45
 主日兒童/青少年節目: 上午10:15至下午12:45
 英語牧者: Lorne Trudgian 牧師
 粵語堂署理牧者(非全時間): 梁保裕牧師
 現職聘: 粵語堂牧者和兒童及青少年牧者, 詳情請參閱本會網頁 "Careers"

命定神學

加拿大華人網路社區
 https://fan.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都 得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)

傳道書

精彩主日信息至啱尋求突破的你

YouTube Channel: BOAL-CA

聯繫方式(粵/國)

WhatsApp 587 890 4192

醫治釋放

醫治釋放

卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
 "Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日 上午11時正	教會實體及Zoom 網上視像
兒童少年崇拜及主日學	逢星期日 上午11時30分	教會實體
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
五愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	教會實體
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
初信慕道栽培小組	逢星期六 上午9時30分	教會實體
學習中心	逢星期六 上午10時30分	教會實體
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體

*以上聚會，除【兒童少年崇拜及主日學】以用英語輔助外，均主要以粵語和國語帶領。

聯絡查詢: 403-248-5988

胡陳淑儀傳道(華語) 胡永雄傳道(英語義務)
 地址: 1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)
 電郵: info@chccc.ca 網頁: www.chccc.ca

牙科醫生

陳周穎怡

Dr. Amy Chow-Chan

403-261-8020

(國、粵、英語服務)

星期二至六 10 am - 6 pm



加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁: canadianchinesetimes.ca

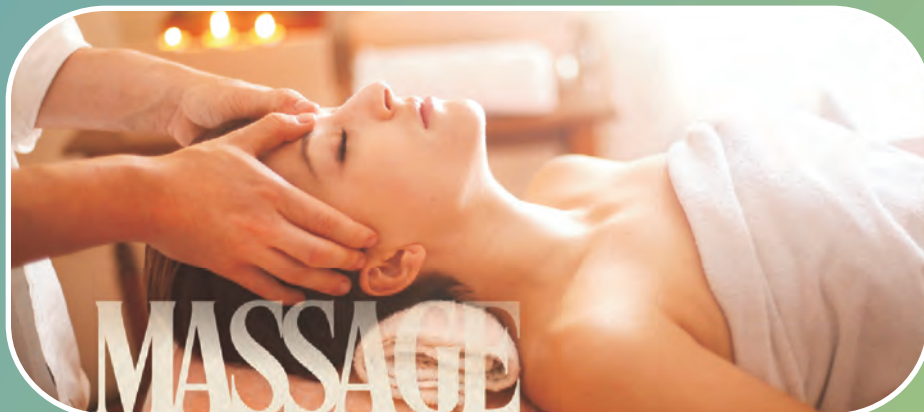
Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary (唐人街五豐大廈內) 電話：403.667.9628 (英、粵語)

接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註冊按摩治療師經驗豐富，持有3000小時
註冊按摩認證CRMTA (認證註冊按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆 (瑞典式) 情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN (B-nicotinamide monucleotide) 是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通过NAD+體現。

\$150
/瓶 (60粒)
500mg

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，為我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D
環迴塑輪廓
thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- Co2二氧化碳療程
- IPL 激光去斑祛印療程
- 冷凍溶脂減肥療程
- 激光去灰甲療程
- 冷凍激光永久脫毛
- 雷射祛墨
- 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註冊針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痺，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。

面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險 (Direct billing) 可直接開單，由保險公司直接付賬

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)

1911-34 Avenue SW, Calgary, AB T2T 2C2

www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT

專業保險代理**為您提供一站式全線保險服務**

HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

David Wong CAIB 熾烈
SENIOR INSURANCE BROKER
GENERAL & LIFE INSURANCE

(825) 413-1363

(403) 861-8128

david.wong@insureline.com

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1338

(403) 850-2883

pete.fung@insureline.com

Wesley Huang
INSURANCE BROKER
GENERAL INSURANCE

(825) 413-1239

(403) 399-8715

wesley.huang@insureline.com

**New
HIRING**We are currently looking for
licensed brokers to join our team!Please e-mail your resume to
clearcut.career@insureline.com

我們代理以下保險公司

intact
INSURANCE

AVIVA

TRAVELERS

SGM
CANADA

FMI

PREMIER
marine

PEN BRIDGE

MUTUAL FIDELITY

INSURANCE

MX
INSURANCE

CANSURE

april
and MORE.....**Allstate**
保險**最適合您的屋保和車保，
來自值得信賴的保險經紀****Bernice 黃**

精通英，粵語

電話：(587) 330-2422

電郵：BWong2@allstate.ca

f : BWongAllstate

**Ricky 蔡偉傑**

精通英，粵，國語

電話：(587) 413-1936

電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂

免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

同時投保



+



，節省更多

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。
©2023 Allstate Insurance Company of Canada. 233097 | 2-23**研究揭：****烏鴉記仇****長達17年****許** 多人都知道大象擁有驚人的記憶力，但研究顯示，烏鴉的超群記憶力竟然能與大象相媲美。烏鴉對激怒或威脅過牠們的人可以記仇長達17年，而且很會認人臉，甚至記得復仇對象的回家路線。

綜合外電報道，這項針對烏鴉的研究始於2006年，華盛頓大學環境科學教授馬茲拉夫 (John Marzluff) 戴上嚇人的面具，在校園捕捉了7隻烏鴉，並在放生前為牠們的腿上標記了識別環。之後只要馬茲拉夫教授和他的助手們戴上相同的面具在校園內走動時，烏鴉就會發動攻擊。

馬茲拉夫教授回憶，有一次在校園裏遇到53隻烏鴉，其中47隻就對他發出具有攻擊性的叫聲。他表示，由於這一數量遠超過最初捕捉的烏鴉群，顯示烏鴉能夠從同伴的行為中學會辨認對牠們具威脅性的對象。這些烏鴉的攻擊性反應在2013年達到高峰，之後逐漸減少，到2023年9月的一次實驗中，攻擊行為才完全消失，但距離實驗開始已經過17年之久。

研究團隊還用了時任美國副總統的切尼 (Dick Cheney) 的面具餵食烏鴉，但並未對牠們施加任何威脅，後續也沒被烏鴉騷擾，顯示烏鴉確實能夠分辨對自己有威脅的對象的外貌。

烏鴉的記憶力令他相當驚訝：牠們記得我的上下班時間和路線，甚至會從我下車就一路尾隨。會記仇也懂得報恩，加拿大溫哥華一名電台女主持人就分享，因為不想在遛狗時再次遭到烏鴉襲擊，所以都會準備一些飼料或花生當作「保護費」，結果真的有用。一對常收她「保護費」的烏鴉，就在其他烏鴉對她發動攻擊時挺身而出，將襲擊的烏鴉趕走。

劉德華為補償取消場次觀眾 貼心加開日場：等了11年的fans在嗎？

暴風雨過後，劉德華相隔11年，再在台上會歌迷。一連三日、四場於小巨蛋舉行「今天is the day劉德華巡迴演唱會」台北站，雖然強颱風迎面來襲，首場延誤至今晚正式開show，但無損fans的心情，隨著現場一片歡呼吶喊聲響下，華仔終於現身跟大家見面，儘管颱風康芮強勢襲台，也不及華仔這股旋風的魔力來得勁。一曲演唱會主題歌《今天》展開序幕後，緊接大家耳熟能詳的幾首歌曲，已讓得大家熱血沸騰起來。

演唱會台北站首場今晚於小巨蛋準時7:30開show，「笨小孩」之後馬上跟台下觀眾說得：「想我嗎？想死你。沒關係，今天才是第一場，才第一場。沒想到這對不對？是不是很奇怪？這就是天意，為自己歡呼一下，由現在這1秒鐘到最後1秒，盡量瘋！我希望聽到你們說我愛你！」現場觀眾馬上和應連說三聲「我愛你」接著為大家獻唱一首「謝謝你的愛」感謝大家對他的支持！

由於31/10在台北舉行的《今天is the day劉德華巡迴演唱會》，因為打風而取消，令不少成功撲飛的歌迷心情壞透，一位「等了11年的fans」的哭訴場面更令人印象難意。而在取消當日，劉德華的團隊已宣布將受影響場次，調到11月2日中午12時舉行，盡量滿足觀眾。

補場於早上10時30分已安排觀眾入場，準時12點正式舉行《今天is the day劉德華巡迴演唱會》台北站「首場」，華仔在一片掌聲不絕之下狀態大勇的現身，連唱三首耳熟能詳的作品，令現場氣氛升溫。

心情大靚的華仔不失幽默，跟粉絲笑說：「不用擔心，我們假裝是前天晚上，我們從頭再來！在過去的那一天，我在網上看到那些等了11年的fans，有你們在嗎？」這個問候非常窩心。華仔續說：「我未試過中午開演唱會，我們就假裝是晚上7:29吧！」由於當晚演唱會原定7:30舉行，故華仔叫大家扮成開騷前一分鐘。

演唱會後華仔對於現場觀眾的熱情和反應，很窩心的說：「現場的觀眾很厲害，辛苦都是值得的！他們畢竟等了11年！」完成中午「首場」演唱會後，華仔稍作休息，便於晚上為第三場演出作準備！連林熙蕾亦到場支持華仔的演唱會！



數度哭成淚人「被台下燈牌內容感動」 哽咽向全場致歉

劉德華情緒滿滿，在演唱會尾聲唱到〈仍唱我的歌〉時，台下粉絲舉起橫幅應援，讓他忍不住感動落淚，在演唱會安可曲唱到〈奉陪到底〉時又再度淚崩，連同台下粉絲也一起感動落淚。接連帶來經典歌曲〈冰雨〉、〈忘情水〉、〈天意〉聽得台下粉絲如癡如醉，在演唱會接近尾聲時，華仔不捨說：「昨天可能已經過去，那就是我們舊回憶，明天他們再出現在我們面前的時候，他們的名字叫今天。」接著帶領全場萬名粉絲大合唱〈今天〉，大螢幕拍到台下許多粉絲已被華仔一番肺腑之言逼哭，全場瀰漫感動氣氛。

等了11年終於盼到華仔再登台，短短4場3天時光匆匆，讓粉絲萬分不捨。在演唱會尾聲時，劉德華說：「接下來這首歌就代表我和你們，我們奉陪到底。」接著全場粉絲默契地唱起〈奉陪到底〉，讓華仔數度被感動，一度想要忍下情緒的他還微微皺眉咬唇，但最後仍忍不住情緒哽咽落淚，他只得迅速用衣角拭淚緩和情緒；但在唱到〈仍唱我的歌〉時，又被粉絲後援會的應援橫幅「不只今天，I LOVE U 10000年」給感動落淚。

華仔也哽咽向粉絲說：「對不起？只要你們願意我就繼續唱，只要你們願意我就一直拍，只要你們願意我永遠陪著你們。我想你們看到我120歲，因為我想看你們變老。」承諾與粉絲要一起走下去，此時，台上台下全都哭成一片。11月3號華仔結束最後一場演出，成功挑戰51小時連唱4場的超人紀錄。



天后王菲愛女、現年27歲的竇靖童（Leaf）深得媽媽遺傳，天生一副驕人靚聲及飄逸氣質，早前更於上海完成首次個人巡迴演唱會《狀況外》，年紀輕輕已充滿王菲風範。除了出色音樂天分外，竇靖童自小受媽媽影響，篤信佛教，日前被網民偶遇她上佛學課，舉手投足都見王菲教女有方。



有網民在社交網分享照片，照片中竇靖童戴上Cap帽及口罩，一如既往以中性打扮示人，安靜坐在地下上堂。當所有人站立時，竇靖童亦安靜低調地企起身，不見一絲天后女兒的架子，盡顯好教養。據網民透露，當日竇靖童身處新加坡，上的是喇嘛宗薩蔣揚欽哲仁波切的課堂，旁邊的是活躍內地演藝圈的藝人宋妍霏。

竇靖童在2017年一段剃光頭的片段在網上瘋傳，負責剃髮的人是喇嘛宗薩蔣揚欽哲仁波切，剃頭後的竇靖童更與好友周迅合照留念，因而一度驚傳出家。後有工作人員出面澄清竇靖童只是「剃光讓頭髮重新長」，出家純屬一場誤會。

天后愛女

深得遺傳篤信佛教會傳剃頭出家

低調上佛學課盡顯好家教



王菲與大女竇靖童以及細女李嫣。

最近不少多年前的無線小生、花旦都回巢拍劇，邵氏稍後開拍的新劇《風華背后》除了有汪明荃、姜大衛兩大好戲前輩外，更有蔡少芬及朱茵助鎮，噱頭十足，而此劇還有近排甚受小花們歡心的型男黃宗澤（Bosco），相信郭珮文及廖慧儀都心心眼爭住拍。

黃宗澤

加盟引女爭

蔡少芬

朱茵

回巢無線



日前Bosco跟蔡少芬、姜大衛（John）於開劇前率先飯敘，John哥更社交網PO合照留言：「兩位都在戲中做過我仔女」。Bosco昨日接受東網獨家訪問時謂：「真係好期待合作，我曾經同蔡少芬合作拍過《珠光寶氣》，但對手戲唔多，所以正式來講今次先係真正第一次合作。」說到無線小花郭珮文及廖慧儀都視他為「男神」，望跟他合作，Bosco笑謂：「佢們都係畀面前輩呀！但係都開心的，都希望之後有機會同佢們合作下！」



專家揭

三文魚

1部位不能吃？

恐重金屬吃下肚

煮前多做1步減風險

三文魚營養豐富，富含Omega-3不飽和脂肪酸，以及EPA，是許多營養師推薦的食品。



看白膜！

白膜部分是脂肪聚集的位置，可了解不同魚肉切件的體脂含量。

如何挑選三文魚？



在超市買三文魚時，
揀白膜較多的魚頭部分較佳。

此外，根據英國《Mail Online》報導，Omega-3脂肪酸的攝取對維持大腦健康有顯著效果。經常攝入這種營養素不僅能預防記憶力下降，還能提升問題解決的能力。研究指出，中年人每周至少食用一份富含優質脂肪的魚類，除了能有效減少腦部炎症，還有助於降低未來罹患失智症的風險。

台灣「無毒教母」譚敦慈分享，她在料理前必定會先去除三文魚皮，以減少重金屬的殘留，此外她還加碼煎三文魚的小撇步。

譚敦慈曝三文魚1部位她絕對不吃

譚敦慈日前在節目《健康好生活》中指出，三文魚富含優質的Omega-3脂肪酸，但是她喜歡購買真空包裝的三文魚，買回家後，通常會帶有魚皮，她會在料理前去除魚皮。

她解釋道，美國曾有研究指出，去皮的三文魚能減少重金屬的殘留，此外，她還會把三文魚切成一塊一塊的再拿去煎。

煎魚怎麼避免破皮？

譚敦慈分享，三文魚在煎的過程中，魚肉有時可能會散開，特別是廚藝不太熟練的人，對此，她建議可以在煎三文魚前撒上些許太白粉，魚肉就比較不容易散掉。



花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

- 結婚花球
- 剪綵花球
- 靈柩花被
- 花牌花籃
- 長壽花圈
- 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



McInnis & Holloway

Funeral Homes

金鐘殯儀館

位市內西北,西南,東北,東南,及中央街,共八個地點,提供完善殯儀服務,適合不同宗教舉行喪禮。

10 Year Recipient of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

www.MHFH.com



- Chapel of the Bells 2720 Centre Street North
- Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.
- Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.
- Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
- Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.
- Deerfoot South 12281 40 Street S.E.
- Heritage 1708 16 Avenue N.W.
- Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜



- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)
- 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文) 解答任何問題：403-619-1033



訃告

先室梁門何氏彩鳳太夫人，原籍廣東開平月山博健東興里人氏，溯生於一九四一年十月十六日，慟於二零二四年十一月三日與世長辭，積潤享壽八十六歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二四年十一月十二日下午一時正假座伊甸墓園 (Eden Brook Memorial Garden, 24223 Township Road 242, Calgary, AB) 舉行喪禮。隨即出殯歸土，安葬於伊甸墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

杖期夫 梁思恩

孝男 梁偉初 媳 朱翠兒

孫女 詠枝 婿 BRETT WALLACE

孫女 玉怡

孝男 梁偉廣 媳 譚麗華

孫女 ASPEN
ACACIA

孝女 梁佩英

孝女 梁佩雯

聞

同泣告

Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂

Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。



SERENITY

MEMORIALS CANADA LTD.

• 服務最好 • 信譽最好 • 款式最多

地址：4119-17St.SE Calgary, AB

(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)

解答任何問題：403-619-1033

(因經常外出工作, 到訪前最好先來電話)

百福石碑

墓地諮詢：市政府皇后墓園的墓地
已經售罄, 另一個良好選擇：

落基山政府

和平公園墓地

卡城東面, 離市邊緣只三分鐘車程



Rocky View County

Garden of Peace Cemetery

243208 Garden Road NE,

Calgary. 403-285-0660



山西旅遊

「中國死海」

運城鹽湖

沉醉迷人七彩幻境

山西運城鹽湖五顏六色的變幻美景，令人歎為觀止。馬上跟著編輯來趟線上旅遊，一起進入運城鹽湖的彩色國度吧！

4,000年山西運城鹽湖 被譽為「中國死海」

運城鹽湖位於中國山西省西南部運城市境內，是世界三大硫酸鈉型內陸鹽湖之一。運城鹽湖是個古老而又典型的內陸鹹水湖，據資料記載，它誕生於新生代第三紀喜馬拉雅構造運動時期，迄今已有4,000多年的開發歷史，在眾鹽湖中可謂「長老級」。

運城鹽湖湖面海拔超過300米，最深處約6米，總面積逾130平方公里。運城鹽湖的鹽含量類似中東的「死海」，人們在水中可以漂浮不沉，因此被譽為「中國死海」。每年，數以萬計的遊客慕名前來，大概都是為了親身感受「死海」載浮載沉的樂趣，與友人一起打卡，分享這個獨有的旅遊體驗到朋友圈中。

運城鹽湖仿佛倒翻的調色盤 色彩絢麗如畫如夢

來到運城鹽湖，相信一定會被它那宛如七彩「調色盤」的景致迷倒。每逢夏季，鹽湖因為湖水溫度上升，湖中的藻類迅速繁殖，藻類會在鹽池中呈現出各種顏色，令光線折射而出現層次不同的繽紛色調。

形狀不規則的鹽湖散落在廣闊的大地上，有些圓圓的、有些橢圓形的，還有些方方正正的，而湖水有的是紅色、粉紅色、紫紅色、淡綠色及褐綠色，在航拍鏡頭下，宛如調色盤上的水彩，非常特別。

湖水顏色除了受溫度影響外，原來與湖水中的礦物質含量和藻類濃度也有關。在硫酸鎂的含量較高的時候，運城鹽湖的湖水就會呈現出美麗的紅色，從山上俯瞰下來，好比一塊珍貴的紅寶石。而當湖水中的硫酸鈉含量較高時，湖水則呈現鵝黃色，令人耳目一新。運城鹽湖中部分綠藻生長較豐富的湖泊，湖水看上去就像一塊翠玉嵌在大地上，美麗如畫，實在不得不驚嘆大自然的鬼斧神工。

體驗鹽療溫泉 參觀鹽博物館 深入了解運城千年鹽文化

除了觀察七彩鹽湖的戶外遊覽外，在運城市內還有室內保健養生館，讓人體驗到鹽湖溫泉、礦鹽理療及黑泥養生等，充分發揮鹽湖的豐富天然資源。

例如，鹽湖附近設有黑泥沐浴，大家可將鹽湖黑泥抹在身體部位，除眼睛和嘴唇等以外，黑泥的豐富礦物質滲入皮膚皺紋和毛孔，據知可促進皮膚新陳代謝，愛美的姊妹們一定不會錯過！城內亦有養生溫泉和鹽療小館，利用地熱礦泉水，配合鹽療及泥療，為遊客在行程中充電。

大家日後計劃山西之旅時，不妨將「七彩鹽湖」放入旅程清單，前來看看運城市猶如調色盤的絢麗自然風光，相信一定令大家大開眼界！

旅遊小資訊

山西運城鹽湖

地址：山西省西南部運城市境內

開放時間：

4月至10月：星期一至日，上午8時至下午6時半

11月至3月：星期一至日，上午8時半至下午5時半

建議逗留時間：半日至一日

超越和諧式客機！

中國超4倍音速機首飛

未來哈爾濱至三亞僅1小時

超音速飞机
hypersonic aircrafts

中國超音速飛行技術再邁新里程碑，總部位於成都的四川凌空天行科技公司近日成功完成「雲行」系列超音速飛機驗證機的首次試飛，該飛機設計速度達到4倍音速，測試其在超音速環境下的氣動布局與耐高溫材料表現。本次試飛標誌著中國在高超音速飛行器領域實現了重大突破，驗證了先進飛行技術在極端條件下的穩定性。

網易新聞報道，根據四川凌空天行科技公司公眾號「雲行者」消息，和此前發布的宣傳片信息，按既有規劃，若試驗順利，首架雲行系列超音速客機原型機預計將於2027年首飛，並力爭在2030年投入商業運營。該飛機將能以超音速飛行，縮短飛行時間。例如，從東北的哈爾濱到海南島三亞僅需約1小時，從上海飛往新疆喀什約需1.5小時，未來有望為全球民航市場帶來革命性改變。

報道介紹，雲行系列飛機採用乘波體氣動布局設計，這種設計曾應用於解放軍的東風-17高超音速導彈，具備高升力和低阻力特點，能在3萬米以上高空高速飛行。同時，為了解決高溫環境下的結構穩定性，公司與中國碳纖維材料供應商合作，研發出能耐攝氏1000度高溫的碳纖維複合材料。

報道指雲行驗證機可能搭載渦輪組合迴圈發動機（TBCC），這種發動機結合衝壓和渦輪技術，無需特殊跑道便可起降。該發動機在時速超過3馬赫時，能推動飛機飛行至4馬赫。若進一步研發成功，未來雲行系列飛機或將成為全球首款準高超音速商用客機。

公司表示，雲行系列飛機不僅是超音速客機的技术驗證，更為中國未來發展高超音速飛行器提供技術積累和驗證平台。若成功投入商業運營，雲行超音速客機有望以極速飛行為旅客節省大量出行時間，從而改寫當前民航市場。



四川凌空天行科技公司研製的雲行超音速飛行技術驗證機成功首飛，號稱是中國高超聲速飛行器發展又一個歷史性跨越。



雲行超音速客機（左）原型機飛行想像圖。



最高時速1000km磁懸浮網絡 力爭2035年打造綜合交通樞紐

深圳近日印發文件，指出超前謀劃時速600至1000公里級高速磁懸浮網絡，2035年國際客貨運航線數量力爭達到120條以上，以及加快低空經濟中心建設。

深圳市政府辦公廳印發《深圳市綜合立體交通網規劃方案（2024-2035年）》（以下簡稱「方案」），當眾指出，到2035年，深圳將高水平建成現代化綜合立體交通網，全面建成具有全球重要影響力的物流中心和國際性綜合交通樞紐城市，全面形成「12312」出行交通圈和「123」快貨物流圈，實現「10-30-60」的快速交通服務目標，綜合交通發展水平進入全球先進行列。

其中，「12312」出行交通圈是指，與粵港澳大灣區主要城市1小時通達、與粵東粵西粵北地區2小時通達，與國內及東南亞主要城市3小時通達，與全球主要城市12小時通達。「123」快貨物流圈，意味國內1天送達，周邊國家主要城市2天送達，全球主要城市3天送達。「10-30-60」的快速交通服務目標，即10分鐘接入高快速路網、30分鐘可達高鐵路樞紐、60分鐘可達機場樞紐。

方案提出，共享粵港澳大灣區世界級機場群，積極協調推進廣深第二高鐵路、港深西部鐵路等項目建設，加快實現深圳與灣區其他機場的軌道交通互聯互通。支持惠州平潭機場打造千萬級區域性樞紐機場，發揮深圳第二機場作用。

方案提出，加快形成覆蓋全球創新型城市、歐美澳熱點城市及「一帶一路」新興市場國家節點城市的國際航線網絡。積極拓展與深圳產業關聯的全球創新型城市、新興市場航線，爭取中亞、南美航線的突破。持續完善至東盟、東北亞4小時高頻直達航線。到2035年，深圳機場國際客貨運航線數量力爭達到120條以上。

樓上搭飛機樓下搭高鐵地鐵 在建深圳機場東站料高峰日客流達63萬

速600至1000公里級高速磁懸浮網絡在深圳地區的合理佈局。力爭到2035年，實現至京津冀、長三角、成渝城市群核心城市6小時全面可達，4小時通達範圍覆蓋泛珠三角地級市比例達到55%。

據了解，自上世紀90年代起，中國開始探索磁懸浮技術。2003年，上海浦東機場至市中心的磁懸浮線開始對外試運行，2006年正式投入商業營運，成為全球首條商業高速磁懸浮線路。目前，國內有多個團隊正在進行磁懸浮技術研究，其中，由航天科工集團牽頭的「高速飛車」項目已跑出時速600多公里的試驗速度，未來目標是達到時速1000公里。

方案還提出，深圳將加快低空經濟中心建設，並提出了多項重點任務，包括加快建設超100處公共服務類通用航空起降點，協同粵港澳大灣區其他城市共建低空飛行服務網絡，完善低空經濟相關法規規章、標準、規範等。

方案稱，深圳要打造無人機飛行服務網絡，2025年建成1000個以上低空飛行器起降點，2035年全面建成支撐「異構、高密度、高頻次、高複雜性」低空飛行活動的基礎設施體系。2023年，深圳低空經濟產值超900億元人民幣，方案指出到2035年，深圳低空經濟產業產值規模要突破2000億元人民幣。

被譽為超級工程的深江鐵路正在建設中，預計2028年建成通車，屆時從深圳、香港前往粵西地區將省時逾半。作為深江鐵路重要節點性工程的深圳機場東站，近日進入站房建設全面施工階段，建成後將成為集航空、高鐵、城際和地鐵為一體的交通樞紐。

據《深圳特區報》報道，深圳機場東站站房是深圳機場東交通樞紐的重要組成部分，站場規模為6台14線，車站總建築面積49萬 m^2 ，分為地上一層、地下三層，是依照「路地統籌、站城一體、產城融合」理念建設的空鐵聯運樞紐。

項目建成投用後，深圳機場東站可通過深圳北至深圳機場聯絡線銜接廈深鐵路、廣深港客專；在中山站通過聯絡線溝通珠海至深圳方向徑路，在江門站與江湛線聯通。屆時，深圳機場東站將成為區域內部聯繫的紐帶和大灣區輻射全球的重要門戶。

同時，旅客在此可實現「上樓搭飛機，下樓搭高鐵和地鐵」，站內可換乘深江鐵路、廣深第二高鐵路2條高鐵路，深大城際1條城際鐵路，及深圳地鐵1、12、20、26號線4條城市軌道，所有中轉最快可在5分鐘內完成。

根據預測，深圳機場東站樞紐建成後，遠期至2050年，高峰日客流量可達到約63萬人/日，其中航空客流約7.8萬人次；城市開發及接駁換乘客流約19.2萬人次；高鐵路旅客約19.2萬人次；樞紐軌道及城際總客流約48.7萬人次。

「富有富啃、貧有貧啃」

內地農村年輕人 「啃老」依賴加劇

隨著中國鄉村經濟變遷和城市化進程加速，一些農村家庭出現了年輕人依賴父母資助生活的「啃老」現象。《新華社》旗下《半月談》近日報道，在部分農村地區，不少20歲至40歲的年輕人工作多年仍無法自給自足，不僅結婚生子時依賴父母資助，甚至婚後撫養孩子的費用也由老人承擔。這一趨勢在各地均有不同程度的蔓延，引發了社會的廣泛關注。

年輕人無論貧富都「啃老」

《半月談》4日刊出題為《富有富啃、窮有窮啃，婚前婚後都啃》部分農村啃老現象觀察》調查報道，經記者走訪中部及西北地區發現，在農村，無論家庭經濟狀況如何，許多年輕人都存在「啃老」的現象。對於一些家庭條件較好的年輕人而言，父母甚至為其購房買車提供全額資助；而對於經濟條件有限的家庭，父母則在能力範圍內盡可能幫助兒孫，甚至不惜動用自己的養老積蓄來貼補子女生活開支。

一位61歲的受訪者王超（化名）表示，他的家庭條件較好，已經給兒子在城市裡全款買了房和車，但仍然需要時常提供經濟支持。他無奈地說：「不論是貧窮還是富有的家庭，兒女都存在啃老的情況，富有富啃，貧有貧啃，婚前婚後都需要父母幫助。」這種無法自立的狀況對家庭經濟壓力和家庭觀念形成了雙重挑戰。

啃「金錢」與「時間」

除了經濟上的依賴，不少農村青年在外務工後，將子女交由父母撫養，形成了另一種「啃老」模式，即「啃時間」。許多父母不僅要照顧孫輩的日常生活起居，還得承擔相應的花費。中部地區35歲的韓飛和妻子長年在外打工，兩人育有一雙兒女，均由祖父母撫養。韓飛表示，他和妻子一年僅能回家兩次，日常開銷和撫養費用大多由父母承擔。他坦言：「孩子從小到大都是父母幫忙照料，我們真的沒有辦法。」

「就應該」與「不得已」

對於一些年輕人而言，啃老似乎成了「理所當然」。消費主義的影響加深，攀比風氣盛行，一些農村青年不斷追求高端生活，購買昂貴商品，將這些超出能力範圍的花銷推給父母承擔。受訪的王超提到，身邊很多年輕人即便經濟能力有限，也要買最新款手機或名牌車，這種「顧面子」的消費習慣讓父母的經濟負擔更沉重。他無奈地表示：「買手機非要買蘋果的，買車也挑貴的，就為了讓人看得起。」

但也有年輕人坦言自己是「不得已」啃老。房價、彩禮等高昂的開支成為許多農村家庭的巨大壓力。隨著農村地區的婚嫁行情持續攀升，結婚所需的房產和彩禮等費用讓許多年輕人無力承擔，只能依賴父母。山西24歲的寧博（化名）打工多年卻依舊無法存下積蓄，結婚時的房貸和彩禮高達人民幣40萬元，全由父母支付。他無奈地表示：「在外打工消費高，很難存到錢，養孩子更不敢想。」

應多方措施助力年輕人自立

報道援引專家說法指出，隨著城市化推進和生活成本提高，農村年輕人的經濟壓力確實加大，但「啃老」問題的背後還有其他深層原因。中國快速發展的城鄉一體化，給農村帶來了現代化的生活方式和消費觀念，同時也對傳統的家庭責任觀造成衝擊。受訪專家認為，要解決農村啃老現象，需要政府和社會各方的支持，包括提供更多公共資源保障，幫助農村年輕人減輕婚姻、教育和生活方面的負擔。

基層幹部建議，政府可以加快推動保障性住房建設，讓進城務工的農村青年能夠安居樂業，同時通過整治高價彩禮等問題，降低婚姻成本。此外，通過推動鄉村文化建設和加強正向價值引導，使年輕人重拾自立自強的信念，從思想上減少啃老依賴。

日本名牌 脫苦海膏布

トクホン

腰背酸痛, 扭傷勞損, 頸肩痛楚, 風濕舊患, 風濕扭傷。



享受戶外總離不開 脫苦海膏布



各大中藥房有售 · 用戶熱線: (416) 532-3967 · 認明NPN80004399

紅葉參茶與別不同

客戶熱線電話: (416) 538-2200

20包裝花旗參茶

金裝參茶禮盒

輕便10包裝參茶

彩盒加拿大參茶包

純參茶 家庭裝(50包)

- 1/全穿透型茶包, 出味快。
- 2/原支參打粒。
- 3/加拿大製造: 茶袋、茶袋繩、茶包外封、外盒印製。全部加拿大生產。所以不會一泡斷繩; 不會一泡茶袋爆裂。
- 4/紅葉揀出洋參雜質, 去塵去末, 茶袋內不含深色泥垢及草屑。
- 5/所以紅葉參茶, 茶面無塵, 杯底無泥垢。紅葉參茶衛生製造, 參味濃郁干淨, 與眾不同。

其它牌子

所以我就飲紅葉參茶

紅葉茶包

A1電台 黃安信

幸福傷風素[®] 成人配方

*可預防咳嗽, 鼻敏感

頭痛

發燒

全面夾擊 傷風感冒

鼻塞

敏感



各大中藥房及超市有售 · 用戶熱線: (416) 532-5896

卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

唐人街河濱大廈(文化中心側對面) · 126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9

www.ccpschool.ca

ccps@shaw.ca

403-264-2233

www.facebook.com/calgarychineseprivateschool

403-282-9854

星期一至星期六 9:00 am - 5:00 pm (逢星期三及星期日休息)



2024-2025 年招生

廣東話(周六上午)

繁體

幼低班 - 12 年級

普通話(周六下午)

簡體

幼低班 - 12 年級

普通話(周日上午)

簡體

幼低班 - 12 年級

函授班(繁/簡)

10 - 12 年級

適合中文水平高的高中學生, 在專業老師指導下, 毋須上課, 只須定期呈交功課及參加考試, 成績達標可獲亞省教育廳認可的學分。

幼低、幼高全年\$380

(幼高班另加\$20 畢業費)

1 至 12 級全年\$380

(6 年級、9 年級及 12 年級另

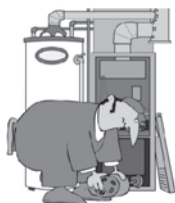
加\$40 畢業費)

6 月 30 日或之前報名
可獲減免學費\$20

迅速冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器除煤冷屋
頂



杜生 (粵、國、英語)
電話：403-921-4186
www.pbasterheating.com

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical

專營德國名廠百葉簾及
垂直簾，自設工廠生產，
保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，
歡迎來電查詢。

電話：243-4065

手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu



華東裝修



門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
土庫翻新 廚房浴室 車房外牆
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生

Tel: 403.975.8933

Email: jacky_lee_cn@yahoo.ca

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業

電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)



理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新 (住宅、商業、工業)
- 外牆膠板
- Metal Work (包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片)
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

免費估價

工程保修

WCB

政府註冊



地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

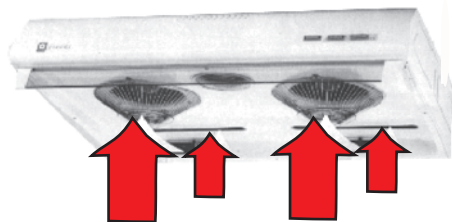
電郵：info@focusroofingab.ca

網址：focusroofingab.ca



SAKURA

全亞省獨家總代理 **櫻花牌抽油煙機**
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

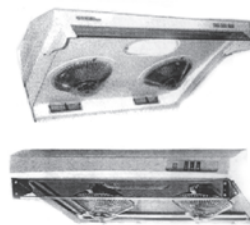
電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王
亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城17年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/國)

冰雹損毀一條龍服務



亞省屋頂協會會員



安全認證許可



BBB-13年A+會員

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- * 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- * 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- * 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- * 暖爐重點項目檢查
- * 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45
(chemicals approved by FDA)

本公司\$60,000出售

即可繼續營業,

有意請電:

403-830-9138 Bill

(英、粵語)



抄襲就是真誠恭維
本公司服務卡城42載, 請認明 TD

洛基裝修

LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John (黃先生)

403-479-2598

(18)

正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生

Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉 廚房 浴室 電燈
內外翻新 天花地磚 走道擋土牆
通渠排污水 圍欄陽台
內外油漆 開窗補漏至尊

36年經驗

2百萬工程保險

請電: 403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

卡城裝修工程公司

- 舊屋翻新 ● 大小工程
- 土庫間格 ● 圍欄陽臺
- 地板瓷磚 ● 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生: 403-608-6698

快平靚 專業油漆

專業商業住宅油漆
圍欄陽臺
廚房浴室
瓷磚膠板
門窗修理
水電維修
土庫間隔
舊屋翻新

歡迎來電 免費估價

電話: 403-701-0981 Don 楊

牙科工場

本工場專業製作各類型固定牙、牙托及牙托修補，超過34年本地經驗，任何詢問歡迎致電：

403-612-8937

歡迎有經驗牙托師傅加盟

All dental appliances are performed by Certified Dental Technician.

先進清潔公司

*價錢公道 * 保證滿意

A Furnace Cleaning

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，超大馬力，12個大吸塵袋。通乾衣機，通鳥巢。全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828

Tom (陸生) 電 403-803-1366

多年經驗
信譽保證



專業有牌

榮發裝修公司

擁有一牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道

電話: 403-708-1388 關生

(國、粵、越、英語)

趣味文化

荷蘭水



老一輩的香港人，會把汽水稱作「荷蘭水」，勳章說成「荷蘭水蓋」，還有「荷蘭豆」等等，究竟這些與荷蘭有甚麼關係？廣東話為甚麼又有那麼多「荷蘭」用語？

荷蘭是最早與中國經商的國家之一。早至17至18世紀時，荷蘭東印度公司的荷蘭人已經在廣州及台灣設立貿易港。從荷蘭引入的貨品，便帶有荷蘭二字。1876年，清人葛元煦在《滬遊雜記》中描述到當時上海售賣汽水的情景：「夏令有荷蘭水、檸檬水，係機器灌水與汽入於瓶中，打開時，其塞爆出，慎防彈中面目。隨到隨飲，可解散暑氣。」而香港，據知香港昔日從未由荷蘭進口汽水，而在1850年代，曾經有一艘荷蘭商船把汽水運到中國內地，「荷蘭水」這個名字便流傳開來。

飽死荷蘭豆

上世紀五十至八十年代，孩子們每聽到有人說話過於自誇，都會拋下一句「飽死荷蘭豆」以示不屑，有時還會補上一句「好叻咩？」（很棒麼？）來加強不滿的語氣。《臺海采風圖》（1745年）記載：「灣豆，種出荷蘭國，臺人竊種而植。實於春夏，亦實於冬，味甘。俗呼荷蘭豆。」這表明荷蘭豆源於荷蘭。當年「荷蘭豆」引入華人社區後，最初只有富貴人家才吃得起，因此吃「荷蘭豆」便是身份的象徵。當有人因自恃有能力吃「荷蘭豆」而在人前自誇，旁人便會回敬：「那就吃荷蘭豆飽死罷！」後來民間亦流傳一句童謠：「飽死荷蘭豆，餓死芹菜頭。」

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾傢俱
- 車房維修

電話: **587-215-0130** 陳生 (國、粵、英)

加華廚櫃公司

美加材料 本地製造
廠價直銷 明智選擇

電話: **403-968-8618**

廠址: 4203 12St. NE

嘉華裝修公司

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

請電 **587-896-8269** 林生
(國、粵、台山話)

M&M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃
被石塊擊破玻璃修補
代客申請保險
免費接送汽車服務

電話(587)917-0813 (英語) 手機(403)-512-8830

榮達裝修

- *土庫翻新
- *內外油漆
- *圍欄陽台
- *廚房浴室
- *地板瓷磚
- *免費估價

二百萬
工程保險

電話: **403-478-5486** Steve余生 (英、國、粵)

邦民裝修公司

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生: **403-973-0938**

新潮裝修公司

二十多年裝修經驗

舊土更門屋修實內大免
屋庫換窗外建木外小費
翻新廚更圍陽地油工估
新隔具換欄台板漆價價

電話: **403-870-2802** 余生

華寶裝修公司

二十多年裝修經驗

500萬
工程保險

專業設計 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估 專業有牌

電話: **403-629-3373** 朱生

宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 盜磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉電室 舊屋翻新 土庫裝修

手提: **403-703-6688** 宋生

專業維修家用和商用電器

Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話: **403-909-5366** (Jerry)

20多年工作經驗

專業 價優 快捷

萬通專業通渠

業務範圍:

廚房, 衛生間, 沙井, 管道結冰

- 住家, 商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照, 7天24小時服務

電話: **587-888-9619** 普通話

HILTON 希爾頓裝修公司

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門, 遙控機, 彈簧

David 徐 **403-680-7984**



有片!

廣州陶陶居總店

老鼠獨享點心放題
狂食叉燒包
店方發現後這樣做

料理鼠王?



網

傳廣州陶陶居酒家某分店有老鼠爬上蒸籠吃叉燒包, 但後廚無員工在場。陶陶居相關負責人回應稱, 企業工作間食品及容器已全面銷毀, 未來將進一步完善防鼠設施及完善細節管理, 確保食品安全。荔灣區市場監督管理局表示, 該局已派出執法人員前往陶陶居位於第十甫路的經營場所核查。經初步核查, 該店證照齊全, 網上反映情況基本屬實, 荔灣區市場監督管理局已依法對當事人涉嫌食品安全違法行為立案調查。

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)

特價通渠 **特價熱水爐**

30年經驗

(403)616-9299(Tom) **(403)274-3321(Tony)**

專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

CLEAR PIPES 通渠
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 廚房水槽 • 浴缸
 • 花洒 • 洗衣機管道
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞

Ricardo Abenes 7天24小時服務
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

George 車房門專業安裝，維修

新車庫門新馬達安裝

24/7 Service

*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
 *齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
 *手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等

政府註冊 專業技師 經驗豐富

WCB 保險
 200萬工程保險

Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933

恆昌冷暖氣工程

專業維修：

- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：**403-988-9121** 恆記

加華報 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機： 403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094 陽光會計及稅務服務 403-397-6738	卡城華人浸信會 403-590-4349 基督教華人神召會 403-263-6059 主恩福音會 403-261-3610 華人宣道會 403-274-6923 協和教會 403-262-4388 卡城東北播道會 403-648-1938 宣道會城西堂 403-239-2990 基督教銘恩堂 403-252-7790 卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
餐館	移民服務	宗親會
福臨門Country Hills 403-265-1616 福臨門Marlborough 825-413-0913 匯豪軒 587-351-0788 翡翠軒酒家 403-568-2832	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	台灣同鄉會 403-262-8652 溯源堂 403-266-1784 余風采堂 403-263-4434 台山會館 403-263-1093 黃氏宗親會 403-266-3374 至孝篤親公所 403-262-2436 馬氏公所 403-265-9849 福建同鄉會 403-263-8899 梁忠孝堂 403-262-2284 伍氏宗親會 403-276-5599 越棉寮華誼聯誼會 403-262-0219 江浙上海聯誼會 403-269-3996 潮州同鄉會 403-266-4939 司徒氏宗親會 403-287-9925 順德聯誼會 403-263-3668 龍崗公所 403-262-1077 李氏公所 403-262-2247
按摩、美容、髮廊	律師樓	
520 Massage Clinic 587-664-4824	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282 Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088 馬力偉律師 403-263-1938 周慧儀律師 403-261-0645 360律師樓(San Lo) 587-329-6281	
電腦公司	汽車維修	
普瑞電腦 403-277-0566	M&M 汽車玻璃維修 403-512-8830	
燒臘 麵家	駕駛學校	
昌平麵家 403-291-3681	東方駕駛學校 403-248-8048 國際駕駛學校 403-280-0303	
裝修工程	跌打	
希爾頓裝修公司 403-680-7984 迅達冷暖工程 403-921-4186 理想屋頂裝修公司 403-475-9288	趙威跌打醫館 403-680-3813 黃強跌打專科 403-651-9833	
	招牌 / 廣告	
	華美膠片招牌 403-606-0621 民樂招牌製作公司 403-708-3929	

Blue Jay



裝修公司

經驗豐富室內設計乙級裝修師傅
承接各類住宅裝修工程

裝潢地下室，安裝複合式地板，安裝石膏牆面，油漆，木工，安裝櫃子，客製櫃子

歡迎致電查詢

Jimmy Chen 陳先生 (國、粵、英)

403-606-6585

Email: bluejayinteriorrenovations@gmail.com



宇豪屋頂

專業承接屋頂工程

屋頂及外牆更換翻新，
屋頂、外牆維修補漏，
天窗安裝，水槽清理等

歡迎來電諮詢：403-629-3668 司徒

通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩
年工作實習技師。
電：403-617-0718
或電郵履歷

地址：C3,624 Beaverdam Rd. NE
Email: tonage.refrigeration@gmail.com



經驗豐富

價錢公道

李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠

換·暖氣爐
·冷氣機
·熱水爐

屬兔皇 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)

安逸電力工程公司

Master Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電力升級
- 電箱換新
- 故障維修
- 持有工程保險

電話 403-399-2445

MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：

爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理 Samsung Refrigerator

SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS



專門修理



- 微波爐 Microwave
- 電爐 Stove
- 雪櫃 Fridge
- 洗碗機 DishWasher
- 洗衣機 Washer
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理

電話：403-560-8438

嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

canadianchinesetimes.ca



遠超全球GDP!

Google遭俄羅斯開 35位數「天文級罰款」

綜合外媒報道，俄羅斯政府對Google的罰款已達約20,000,000,000,000,000,000,000,000,000 (35位數字)美元，這一數字已遠超全球GDP的總和 (去年為全球GDP約為110萬億美元，僅達15位數字)。據報道，Google於2020年因旗下影片平台YouTube封禁多個俄羅斯媒體賬號的官司敗訴，自此Google被處以每日10萬盧布 (約8000港元)的罰款。當地法律界人士指，如果9個月內未繳納罰款，罰款金額將每天翻一番，沒有上限。只有遵守法院判決，Google才能重返俄羅斯市場。這一數字遠超Google自身的市值，即2萬億美元。

西班牙水災217死 災區羣情洶湧

國王王后遭怒民掙泥推撞



西班牙東部華倫西亞地區水災災情嚴峻，國王費利佩六世與總理多位高層（3日）到訪災區，現場數百災民堵路示威，甚至有暴力示威者向他們投擲泥塊，導致國王伉儷滿身泥濘。

西班牙現代史上最嚴重洪災已致217人死。國王費利佩六世、王后萊蒂西亞、首相桑切斯3日巡察災區。民衆不滿當局未有及時警示上周二水災的嚴重程度，加上救援人員姍姍來遲，堵路抗議，有人大叫「殺人兇手！殺人兇手！」（Murderers, Murderers!）。費利佩六世遭多人向掙泥，身邊人及時開傘亦難遮擋，國王及王后臉上都留有泥濘。

英國《衛報》引述華倫西亞民防部門負責人指，洪水上周二席捲這地區時，這名女子駕駛的車輛連同衆多汽車被沖走，她被水流沖到Benetusser市一處地下隧道，不幸受困車內。而她連呼：「醫生、醫生」的求助聲引起救援人員的注意，最終幸運脫困。水災爆發後，民衆指責政府未及時預警，當收到避難通知時，水已快浸沒頭頂，有義工認為「這本是一場可避免的悲劇」。

中國駐西班牙大使館2日證實，西班牙東南部洪災已導致2名中國公民遇難，另有2人失聯。據美國《紐約時報》11月2日報道，在這場數十年來最嚴重的自然災害發生數天後，西班牙當地的災民們已開始善後工作，他們一邊清理?地面上的淤泥，一邊想搞清楚：為什麼水災規模如此之大？為什麼死了這麼多的人？

一些人將此歸咎於糟糕的運氣，一些人認為這是氣候變化影響的一個明顯例子，還有一些人將矛頭指向西班牙政客他們直到水災肆虐、災難加劇後才發出警報。「這是幾件事共同導致的。」22歲的Zamorano回憶說，10月29日的那個夜晚，當他離開家前往華倫西亞省塞達維鎮時，發現自己已經身處洪水之中。「顯然，這是氣候變化造成的災難，但如果政府早點發出預警，一切都會不同。」

不少西班牙民衆清楚，水災是一場嚴重而難以阻擋的災害，但他們表示，政府本可以採取更多措施來防止水災變得如此致命。雖然西班牙氣象局此前已就即將到來的風暴發出警告，但負責管理緊急情況的地方政府直到29日晚上8點才通過自動群發消息系統發出緊急警告。60歲的Talavera表示，當人們收到警報時，為時已晚。「那時水已經漲到這兒了。」Talavera邊說著，邊把手舉過頭頂。他位於奇瓦的家原本鋪著藍色和白色的瓷磚，現在卻被淤泥覆蓋，其中一間房間的地板塌陷，留下了一個巨大的深坑。「如果他們及時向人們發出警報，沒有人會死在自己的車裏。」Talavera說，「如果工廠關閉，就不會有人死在工廠里。」

至於為何沒能儘早發出警報，華倫西亞地方政府發言人解釋說，當時掌握的公開信息並沒有表明天氣會如此具有破壞性，尚未滿足發出大規模警報的條件，此前幾天，政府已經在社交媒體上發佈了一些信息，警告人們要小心水災。許多西班牙人對這個解釋並不滿意。華倫西亞居民伊認為，「這就是一場疏忽」，因為當她收到警報時，泥漿河已經衝破了街道，人們「已經無能爲力了」。眼下，已經有不少西班牙民衆自願前往災區救災。

據BBC報道，在華倫西亞市中心的一座博物館大樓里，大量義工排隊領取水桶、拖把、食物和水等物資，然後登上巴士前往受災最嚴重的地區。組織者認為，僅2日上午就有1.5萬人參加了第一輪協助清理工作。「我感到憤怒！」義工Martinez說，「這是一場原本可以避免的悲劇。地方政府所需要做的就是提前向我們發出水災警報。」

桑切斯在一份電視聲明中表示，除了已經部署的2500名士兵外，西班牙政府還將增派5,000名陸軍士兵協助搜查和清理工作。桑切斯說：「我知道反應還不夠迅速，存在嚴重的問題需要彌補，城鎮被泥土掩埋，絕望的人們尋找親人。我們必須改進。」

據觀察者網此前報道，這次風暴堪稱西班牙遭遇的「百年來最強風暴」，也可能成爲歐洲五十多年來最嚴重的風暴災難。有專家分析指出，本輪災害是由在當地被稱爲「達納」（DANA）的極端天氣系統導致的，而且隨著氣候變化，這種極端天氣可能會愈發頻繁地出現。

印度教派及主權爭議在加拿大越演越烈。皮爾地區 (Peel Region) 警方稱，周日在布蘭普頓 (Brampton) 一座印度教寺廟外發生的抗議活動中拘捕了三人，將提出起訴。警方周一凌晨在社交媒體X上發布簡短聲明，沒有詳述指控性質或被告身分，只表示警方仍在調查幾起非法行爲，或會有更多信息。

寺廟外大打出手

社交媒體上流傳的視頻顯示，示威者舉著支持在印度北部建立獨立錫克家園的卡利斯坦 (Khalistan) 橫幅，與其他人、包括舉印度國旗者發生衝突。有人在寺廟周圍揮拳相向，以棍子互相擊打。有關視頻暫時無法核實。皮爾警方稱，示威活動最終再轉移到鄰近密西沙加 (Mississauga) 另兩個地點。警方周日下午已注意到抗議活動，並在寺廟一帶增加警力。

警局局長 (Nishan Duraiappah) 周日在X上發布消息，我們尊重以和平、安全的方式進行抗議的權利，但絕不容忍暴力和犯罪行爲。參與活動者將會被追捕、逮捕和起訴。布蘭普頓市長布朗譴責暴力事件，稱責任人應受到法律最大程度的懲罰。

我對印度教寺廟外的暴力行爲感到失望。宗教自由是加拿大的基本價值觀。每個人都應該在自己的禮拜場所感到安全。布朗隨後補充說，打算在市議會上提出一項動議，禁止在該市禮拜場所外舉行抗議活動。

印度總理穆迪在X發表聲明，譴責這起蓄意襲擊事件，並表示他希望加拿大當局能夠維護法治。他還說，任何恐嚇印度駐加拿大外交官的企圖同樣令人震驚。

安大略省省長福特 (Doug Ford) 亦在X上發帖稱事件不可接受。其他政客也在社交媒體上表達了同樣的譴責，包括總理特魯多、保守黨領袖博勵治 Pierre Poilievre 和新民主黨領袖馮勉誠 Jagmeet Singh。

布蘭普頓印度教寺廟 抗議演變成暴力事件



加拿大和印度政府之間的關係，因針對加拿大錫克教徒的暴力指控而日益緊張。加拿大指責印度內政部長是在加拿大領土上對錫克教活動分子發動數次襲擊的幕後黑手，並驅逐了六名印度外交官。但印度政府否認其事，反指責加拿大窩藏親哈里斯的恐怖分子，新德里曾要求渥太華引渡這些恐怖分子，但加拿大官員表示引渡缺乏足夠證據。

"行政爲名，打擊錫克 分離主義爲實"

錫克教正義組織 (Sikhs for Justice) 稱，卡利斯坦支持者周日是抗議印度領事館官員，以提供如幫助老年人領取養老金等行政服務爲名，到訪印度教寺廟。

組織指印度官員利用訪問宗教場所來尋找線人，以打擊錫克分離主義者，而且是印度民族主義者先挑起戰槓。組織要求禁止印度領事館官員在其外交館舍外開展工作，認爲這會直接危及加拿大境內親哈里斯公民的安全。

印度駐渥太華高級專員公署則譴責暴力事件，表示在例行領事工作期間看到抗議活動令人失望，公署補充會在當局充分安全安排後才會有進一步訪問寺廟的計劃，以確保官員、組織者和與會者的安全。

自由黨議員阿里亞 (Chandra Arya) 指責加拿大哈里斯極端分子襲擊印度教徒，稱他們在加拿大得到了免費通行證。衝突發生時，印度教徒正在慶祝排燈節 (Diwali)。

事實上，緊張局勢並不僅限於安省。上周五，卑詩省最高法院下令在該省最大錫克教寺廟周圍設立緩沖區，以應對周末當地兩次印度領事活動中。寺廟領導人向法院表示預計抗議者與領事官員之間會有激烈抗議。

437公里：

揭秘中國最長溶洞 探索30年仍未見盡頭

中國最長溶洞有多長？相當於230條紅磡海底隧道那麼長。綏陽雙河洞，是亞洲第一、中國最長溶洞，位於「洞穴王國」貴州，上下4層，洞中有洞，共有115個洞口相聯通，全長超過437公里，仿佛一座龐大的「地下迷宮」。洞內有河流、深潭，有千萬年來形成的喀斯特地貌奇觀，曾發現過大熊貓等古生物化石。

20世紀80年代以來，各國探險家、科學家對雙河洞進行了長達30多年的探索，洞穴長度不斷更新，至今仍未見到盡頭，這個中國最長溶洞的長度，還有可能繼續增加。

大自然4億年鬼斧神工 形成中國最長溶洞

溶洞是甚麼？溶洞大家或者很少聽，但她的另一個名字：鐘乳石洞大家一定聽過。溶洞其實就是指由雨水或者地下水侵蝕和溶解石灰岩層而形成的洞穴，這些洞穴可以非常長，又因為位處地下，因此屬於天然洞穴。

上述提到的雙河洞，位於貴州高原北部，誕生於4億多年前寒武系、奧陶系的白雲岩地層之中，形成於距今約260萬年的第四紀時期，千萬年來的版塊運動、地下水的溶蝕和石灰岩的沉積，留下令人歎為觀止的奇景。

這座龐大的溶洞掩埋在黑暗的地底，不為世人所知，直到20世紀80年代，當地雙河村的農民趙中國，發現了這座「地下迷宮」。30多年來，各國科學家、探險家對這座溶洞進行了多次探索，洞穴長度不斷更新。

截至2024年，雙河洞已探索的總長度超過437公里，是亞洲第一、中國最長溶洞；其最深912米，約相當於近3座中銀大廈疊起來的高度，被稱為「中國地心之門」。

雙河洞結構複雜，上下共有4層，目前在洞內已發現115個相互連通的洞口、5條地下河、多個洞穴瀑布以及數十個洞口。

洞內擁有白雲岩、天青石、捲曲石、石膏晶花、石鐘乳等多種喀斯特地貌奇觀，是世界最大的白雲岩洞穴、最大的天青石沉積洞穴。通常白雲岩超過20米就可能垮塌，而雙河洞的白雲岩長度超過40米，極為罕見。

雙河洞部分景觀已被開發成景區，遊客可以欣賞這座中國最長溶洞的奇觀，洞穴保護也受到關注。 ▼



中、法兩國的洞穴專家多年對雙河洞進行探測，經過30多年的探索，雙河洞長度不斷更新，成為亞洲第一、中國最長溶洞。

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

徵婚

加籍華女，斯文秀麗、經濟獨立。尋60—70歲，有愛心，健康，性格開朗男士為伴、非誠勿擾！

郵箱：maryw67691@gmail.com

誠聘

物業收租助理

全職或半職，
需要有車，懂英文，
有意請電：403-607-7827

(65)

唐人街中餐館招聘

唐人街連鎖米線店誠聘經驗全職或者兼職
廚房工. 切配.幫廚. 有經驗的廚房洗碗工
以及全職或者兼職有經驗的前台
時薪+小費

有意請致電 **780-885-0723**

(65)

東南 B And E Supplies Ltd 櫥櫃廠

誠聘

1. 廠長，年薪 \$100000.00 再加獎金。
2. 熟手噴漆工，薪金面議。

聯繫方式：

短信：(587) 433-3997

電子郵件：info@be-supplies.com

地址：Bay14, 6204 29 Street SE Calgary AB T2C 1W3

(63)

CHICAGO DEEP DISH
PIZZA 誠聘晚間兼職
(1) 廚師 (2) 送餐
司機，略懂英語，有
經驗者優先。電 403-
531-3132 (65)

卡城聘請油爐
及幫廚一名。
有意者請電：
778-992-6008 (65)

Strathmore 小鎮
離卡城半小時車程，聘
請炒鑊，炸爐，能吃苦
耐勞，有責任心，全職
或兼職，包吃住。有意
者請電：403-554-2188
Vivian (65)

西北區，近大學，同
興樓誠聘全職或兼職
洗碗，有意請電403-
286-0488，Amy或親臨
面洽 416- 4625 Varsity
Dr NW (63)

喜粵居酒家，誠聘
午市兼職經驗炒
鑊，兼職洗碗各一
名，有意者來電
403-275-2386 面洽
(63)

Top Brass Lounge
誠聘
經驗中西廚師
有意請電：
403-630-1725約見
(64)

NE粥粉面飯聘請
晚間兼職炒鑊。
有意請電：403-
250-8436、403-
891-6806 (64)

熟手操控工業
衣車女工
119-5655, 10th St NE
(403) 291-2628 內線
100 關太 (63)

加華報

分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

家園食品誠聘

倉務文員、速凍食品生產員、油炸生產員
試用期後，可享員工保險福利
有經驗者優先，現金免問
403-630-3511
(1726 25 Ave NE) 請親臨面試

(64)



櫥櫃廠

現誠聘

全職生產線員工和送貨司機，
薪優，有福利。
司機需有5年以上保險記錄。

有意者請將簡歷電郵至:

hiring@kingswoodcabinets.com

或致電: **(587)-812-8813**

早更: 6:30am - 3:00pm

晚更: 3:00pm - 11:30pm

地址: 100 - 10900 14 Street NE,
Calgary, AB. T3K 2L6

(75L)

福臨門Country Hill
現聘請全職或兼職
企檯、炸爐、洗
碗、廚房打雜、收
銀。有意者請電:
403-862-8008 梁先
生洽 (37L)

MacLeod南唐餐館(金
飯莊)誠請全職廚師
一位,有意者請電周
先生 403-818-1399 地
址: #2, 208 Midpark
Way S.E (65)

匯豪軒

誠聘全職/兼職粵菜廚
師、企檯、Bus-boy及洗
碗。請電: 587-351-
0788 或親臨#7110,333
96 Ave NE (55L)

誠聘有經驗全職/兼
職樓面、傳菜,油
爐,炒鑊,砧板,幫
廚,洗碗。電 587-
349-1118, 587-349-
1117 (57L)

東江小菜

誠聘炒鑊、炸爐
幫廚、點心幫工
傳菜、打雜及洗碗。
薪優糧準。
有意請電:
403-547-0239 (38L)

福臨門 Marlborough
現聘請熟手炒鑊、炸
爐、熟手拉腸粉及廚
房點心部打雜。全職
或兼職。有意者請
電:梁先生 403-862-
8008。早上十時至下
午六時(57L)

卡城銀龍酒家誠聘全
職、兼職經驗執碼、
點心熟籠、點心幫工
及洗碗。有意請電
403-264-5326或電郵
Silver.dragon@live.
ca (41L)

福臨門
Cranston,誠聘經
驗全職炒鑊。有
意請電: 403-
617-5617 陳先生
(58L)

西南雜碎近Chinook
Mall誠聘經驗炒
鑊、炸爐各一名,
全職或兼職。請電
403-259-3853 (62)

金玉滿堂誠聘全
職熟手點心按版
及煎炸員工有意
請電403-200
9618. (61L)

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。

有意請電 : 1-403-866-1038

(61L)

誠聘

Granite Gallery

大理石廠

1089 57 Ave. NE

裝修、打磨員工數名

*經驗不拘 *會提供培訓 *若工作超逾
8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：[403-998-7303](tel:403-998-7303) Helen (79L)

西北區松鶴樓，誠聘經驗全職/兼職京粵菜廚師，油爐。有意請電 : 403-890-6168, 403-383-2003 李。地址: 555 Hawkwood Blvd. NW (62)

Banff銀龍酒家誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電: 1-403-762-3939 楊生 (21L)

聘請

Beddington NE 近中央街。新裝修，樓上三房一廳，停車位充足。587-892-7566 (65)

市中心誠聘counter help一名。電話：403-265-9789, 403-803-0188 (63)

6327 Pineridge Rd N.E., 樓上3房全層出租。有意請電：403-671-0438 李生 (64)

護理公司誠聘有經驗兼職護理人員，上門在家照顧老人家。薪金面議。有意請電: 403-589-6318 (62)

高薪誠聘家事大姊，負責煮飯洗衣，薪資4000-5000，工作地址：Centre A St NW, Calgary 電話：587-328-0082 (63)

房屋出租

中央街NE獨立屋土庫單人房出租，交通方便巴士10分鐘直達市中心，有意電4036818928 (64)

近中央街NW土庫，適合夫婦或單身男女，廚廁乾洗，大麻煙寵免 (403) 617-7028 (65)

近中央街64 AVE獨立屋樓上3房一大廳出租。請電 403-291-4991或403-471-3008 (62)

敬告讀者

最近本報接獲多名讀者投訴，指出有個別「聘請」廣告有欺詐之嫌，本報謹此向公眾溫馨提示，應徵工作時，應該要求和對方親自接觸，切勿在電話、電郵中向對方提供個人保密資料，例如住址、駕駛執照號碼、工咭號碼、保健咭號碼等個人私隱，以防被騙取資料作非法用途。

加華報謹啓

加華報

The Canadian Chinese Times
1914A Centre St. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 2S8.

分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



stile 建材公司誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優

(403) 992-6278 普通話
(587) 998-7812 粵語/英語

(60)

Wilson Mark 盛世地產
麥光儒 403-680-2638

賺錢生意出讓

東北大型商場唐餐快餐店，東主經營超過30年，退休廉讓，每年生意額約70萬，租平，約長。

開價\$249,000**高薪誠聘**

Alberta Rose Landscaping Inc. 大型園林綠化(Landscaping)公司誠聘夏季戶外鋪草植樹員工，需懂英語溝通，體魄強健，刻苦耐勞，有責任心，薪優，應徵者請致電(英語)

(L)

唐人街商舖出租

109-2 AVE SE

主層約1050平方呎，兼土庫約1200平方呎。宜餐飲，零售，寫

電或短信: Jason 403-616-9388
Peter 403-383-7890

(L)

旺舖出租**生意出讓****生意出讓**

閱讀加華報電子版
請瀏覽網頁：

canadianhinesetimes.ca

旺舖出租
市中心龍成商場地舖650呎，位置佳，租金平。請電
403-828-3693 或
403-605-4510 (62)

西北區二十餘年老字號中醫中藥針灸按摩診所，因東主退休而轉讓。有意者請電：
403-681-6811. (65)

Business Opportunity
餐館出讓
Centre Street 10 Ave.
NW Restaurant for sale. Busy location, please call: 403-909-0006 Amideus, 403-921-5830 Adrian (62)

免責聲明

分類廣告之內容，
本報僅負責刊登，
不負責審核。

卡城東北區三菱汽車代理

2720 Barlow Trail NE, Calgary

587-834-1388



2024 OUTLANDER

starting at **\$39,888** +GST



2024 Outlander PLUG IN HYBRID

starting at

\$47,388



Erick Lim

New & Pre-Owned
Sales
潮州、英語



Alex Chan

Sales & Finance Manager
Alex.chan@mitsu.ca
國、粵、英語

587-834-1388

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY



PLATINUM
MITSUBISHI



2720 BARLOW TRAIL NE
www.MITSU.ca



東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座
電話

403-547-0239

歡迎預訂壽筵喜酌

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm(星期一至星期五)

4:30pm~10pm(星期六及星期日)

七天
營業

豪華十人宴

- 富貴大拼盤
- 東江大蝦丸
- 翡翠帶子蝦球
- 蟹肉魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 靈芝菇海參扒豆苗
- 清蒸蝴蝶海鱸魚
- 當紅炸子雞
- 東江海鮮炒飯
- 瑤柱蟹肉燴伊麵

\$388

所有大、中、小點心

一律 星期一至星期日

\$4.95

每款



天天茶市

早上十時至下午三時供應

十一月份特價

皆大歡喜十人宴

- 京式片皮鴨
- 東江大蝦丸
- 翡翠龍鳳球
- 海皇魚肚羹
- 薑蔥雙龍蝦
- 貴妃走地雞
- 靈芝菇扒豆苗
- 清蒸海上鮮
- 魚子海皇炒飯
- 乾燒伊麵

\$338

每款 **\$15.95**

震撼優惠

堂食外賣無任歡迎

- 👍 班腩豆腐煲
- 👍 京都肉扒
- 椒鹽肉扒
- 蒜蓉蝦球炒雜菜
- 金沙班塊
- 薑蔥霸王雞
- 蘿白筋腩煲

- XO醬翡翠鮮魷
- 芥蘭炒牛肉
- 麻婆豆腐
- 東江小炒王
- 菠蘿咕嚕肉
- 豉汁牛肉四季豆
- 美極燒有殼蝦
- 👍 牛腩扒時菜

- 👍 上湯酸菜魚
- 貴妃雞半隻
- 蒜子蜜汁骨
- 👍 油泡脆魚片
- 椒鹽鮮魷
- 八珍豆腐煲
- 豉椒味菜牛肉
- 👍 上湯牛滑時菜

- 豉汁蒸排骨
- 豉汁炒蜆
- 👍 菠蘿咕嚕雞
- 魚香茄子煲
- 沙嗲牛肉粉絲煲
- 👍 干煸四季豆
- 蒜香脆皮雞
- 金粟斑塊